



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

83-е пленарное заседание

Вторник, 11 декабря 2001 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Камара (Сьерра-Леоне), заместитель Председателя

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 23 повестки дня

Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Проект резолюции (A/56/L.47)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов для представления проекта резолюции A/56/L.47.

Г-н Хибл (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете является основным принципом, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций. Обычно наша Организация содействует этому, обсуждая вопросы мира и безопасности, устойчивого развития, прав человека и гуманитарной помощи. Сегодня мы обсуждаем пути утверждения мира и построения более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов.

В спорте люди учатся принципам справедливой игры, понимать друг друга, проявлять солидарность и дружить. Это те принципы, которые Организация Объединенных Наций стремится использовать в своей работе и пропагандировать среди членов международного сообщества в качестве примера. Сегодня Ассамблея может поддержать идею обучения молодежи мира не только спорту, но и как использовать спорт для содействия миру и благополучию общества.

В 1993 году на своей сорок восьмой сессии Ассамблея откликнулась на призыв Международного олимпийского комитета, который в современную эпоху возродил древнюю традицию «олимпийского перемирия». В седьмом веке до нашей эры «олимпийское перемирие» было установлено в качестве принципа межгосударственных отношений в целях обеспечения безопасного проезда всех желающих в Олимпию для участия в Олимпийских играх.

Ассамблея также провозгласила 1994 год Международным годом спорта и олимпийских идеалов в связи со столетием Международного олимпийского комитета, который был учрежден в 1894 году. Его возрождение было вновь подтверждено Ассамблеей на сорок девятой сессии накануне проведения Олимпийских игр в Атланте в 1996 году — год столетия Игр, которые проводились в нашей стране; вновь на своей пятьдесят первой сессии в связи с

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



зимними Олимпийскими играми в Нагано, Япония; а затем в 1999 году до проведения Игр XXVII Олимпиады, которые состоялись в Сиднее, Австралия. Начиная с 1994 года Председатели Ассамблеи и Генеральные секретари Организации Объединенных Наций торжественно призывали мировое общество продолжать эту традицию.

Совсем недавно в историческую заключительную Декларацию, принятую в сентябре 2000 года на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций, был включен призыв соблюдать «олимпийское перемирие» и оказывать поддержку Международному олимпийскому комитету в его усилиях, направленных на поощрение мира и взаимопонимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов.

Моей делегации очень приятно отмечать, что Соединенные Штаты будут принимать XIX зимние Олимпийские игры, которые состоятся в Солт-Лейк-Сити, штат Юта, 8-24 февраля 2002 года. Этот факт доставляет мне особое удовлетворение не только потому, что я являюсь членом делегации Соединенных Штатов на пятьдесят шестой сессии Ассамблеи, но и потому что я являюсь членом Международного олимпийского комитета и неоднократно исполнял обязанности Председателя Олимпийского комитета Соединенных Штатов во время Олимпийских игр. Я хотел бы отметить, что сегодня в этом высоком форуме находятся по крайней мере несколько олимпийцев, и мы им признательны за их присутствие. Они продолжают использовать опыт, накопленный в ходе спортивных соревнований, для содействия утверждению мира и построению более счастливой жизни на планете.

Сегодня всего лишь 59 дней отделяют нас от церемонии открытия Олимпийских игр в Солт-Лейк-Сити. После возрождения современных Олимпийских игр, которое произошло в 1896 году в Афинах, Греция, Соединенные Штаты в восьмой раз будут принимать у себя их участников, и мы приглашаем весь мир к себе на Олимпийские игры, которые, по нашему мнению, будут самыми лучшими за всю историю проведения зимних олимпийских игр. Это будут первые игры нового столетия и нового тысячелетия. Спортсмены из 80 стран мира — это самое большое число атлетов, когда-либо принимавших участие в зимних Олимпийских играх, — будут участвовать в церемонии открытия и торжественно поклянутся отстаивать принципы справед-

ливой игры и честного соревнования. Это довольно простая, но вдохновляющая церемония будет способствовать дальнейшему расширению масштабов и укреплению силы олимпийского движения и впервые свяжет атлетов XXI века с атлетами древней Греции. Организационный комитет Солт-Лейк-Сити и все соответствующие организации, включая 27000 добровольцев штата Юты, обещают сделать все возможное для обеспечения успеха этого всемирного фестиваля зимних видов спорта.

Продолжая традиции, установленные Международным олимпийским комитетом, Соединенные Штаты в качестве принимающей страны следующих Олимпийских игр, представляют на сегодняшнем пленарном заседании проект резолюции A/56/L.47 «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что эта команда участников олимпийской эстафеты включает в себя 161 автора. Я хотел бы перечислить названия стран, которые вчера присоединились к числу авторов данного проекта: Афганистан, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бутан, Бразилия, Болгария, Центральноафриканская Республика, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Дания, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Габон, Гренада, Гондурас, Венгрия, Исландия, Исламская Республика Иран, Ирландия, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Монголия, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Судан, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен и Зимбабве.

Опираясь на поддержку Ассамблеи этой инициативы с 1993 года, Организация Объединенных Наций и Международный олимпийский комитет приступили к осуществлению совместных проектов в таких областях, как развитие, гуманитарная помощь, здравоохранение, образование, положение женщин, искоренение нищеты и борьба с ВИЧ/СПИДом, борьба со злоупотреблением наркотиками и правонарушениями среди несовершеннолетних.

Например, Олимпийский фонд солидарности, учрежденный Международным олимпийским комитетом, выделит в период 2001-2004 годов свыше 200 млн. долл. США на учреждение спортивных стипендий для спортсменов из малоимущих семей в развивающихся странах. По инициативе Международного олимпийского комитета было создано Всемирное агентство по борьбе с допингом, в состав которого входят представители правительств и руководители спортивного движения.

Кроме того, в мае в Центральных учреждениях Генеральный секретарь принимал представителей недавно созданного Международного фонда «Олимпийское перемирие» в целях развития дальнейшего сотрудничества. Мне приятно сообщить о том, что сенат Соединенных Штатов впоследствии принял резолюцию в поддержку целей этого Фонда, и что г-н Хан Сун Су в своем качестве Председателя Ассамблеи является членом его Совета директоров на общественных началах.

В заключение я хотел бы искренне поблагодарить Международный олимпийский комитет за организацию всемирной конференции по вопросам спорта и олимпийского добровольчества, которая состоялась в прошлом месяце в Нью-Йорке, в качестве жеста солидарности в контексте нынешнего Международного года добровольцев Организации Объединенных Наций. Как продемонстрируют 27000 добровольцев в Солт-Лейк-Сити в ближайшие несколько недель, Олимпийское движение оказалось возможным лишь благодаря вкладу добровольцев и духу доброй воли. В том же духе доброй воли моя делегация приветствует сегодня возможность привлечь в этом высоком форуме внимание мировой общественности к традиции «олимпийского перемирия» в преддверии Игр. Поэтому от имени принимающей страны как этих Игр, так и Организации Объединенных Наций Соединенные Штаты с нетерпением ожидают возможности приветствовать атлетов мира на XIX зимних Олимпийских играх.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (*говорит по-китайски*): Олимпийский дух, который зародился более 2000 лет назад, является воплощением стремления человечества к обеспечению саморазвития и реализации своего потенциала. На протяжении этого длительного периода олимпийские идеалы постепенно развивались и превратились в символ, воплощающий надежды и чаяния человечества на утверждение мира и построение более сча-

стливой жизни, и вдохновляющий нас на преодоление трудностей и достижение успеха за успехом.

Несмотря на две трагичные мировые войны, стремления людей к миру и осуществлению олимпийских идеалов никогда не ослабевали с тех пор, как в конце XIX века Пьер де Кубертен положил начало современным Олимпийским играм. Создание Организации Объединенных Наций, цели и принципы, изложенные в ее Уставе, и ее усилия по достижению международного мира и всеобщего экономического развития также немалой степени содействовали развитию Олимпийских игр.

Сегодня человечество уже вступило в XXI век. Народы всего мира должны по-прежнему придерживаться целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, энергично содействовать торжеству олимпийского духа, стремиться к мирному урегулированию международных споров и региональных конфликтов, укреплять взаимопонимание и дружбу между цивилизациями с помощью диалога и обменов, а также содействовать непрерывному социально-экономическому развитию во всем мире с помощью сотрудничества. Как народы Востока, так и народы Запада, как народы Севера, так и народы Юга — народы всего мира ожидают, что XXI век будет новым веком, отмеченным развитием и прогрессом человечества.

Террористические нападения на Соединенные Штаты 11 сентября явились грубым нарушением олимпийских идеалов и стали серьезным вызовом для человеческой цивилизации. Международное сообщество должно укреплять сотрудничество в деле борьбы с терроризмом, должно вести борьбу со всеми ее формами и проявлениями и должно стремиться к искоренению его причин.

XXI-е зимние Олимпийские игры состоятся в Солт-Лейк-Сити (США) в феврале следующего года. В этой связи принимающая страна и Международный олимпийский комитет провели большую подготовительную работу. Мы надеемся, что международное сообщество сможет действовать согласованно для обеспечения успешного проведения Игр.

13 июля этого года было принято решение о том, что летние Олимпийские игры 2008 года будут проведены в Пекине. Мир видел, с какой любовью и с каким уважением эта древняя восточная цивилизация относится к олимпийскому духу и к олимпий-

скому движению в защиту мира, дружбы и развития. Мы вновь хотели бы выразить нашу искреннюю признательность нашим друзьям во всем мире, а также Международному олимпийскому комитету за то, что они поддержали нас в этом деле. Мы считаем, что проведение Олимпийских игр в Китае — стране с историей, уходящей в глубину веков на 5000 лет, — ознаменует собой не только полное признание великих достижений Китая, которыми была отмечена эпоха реформ и политики открытых дверей, но и начало прекрасного обмена опытом между восточной и западной цивилизациями. Китай на практике докажет, что Пекин действительно может организовать прекрасные Олимпийские игры.

Г-н Буассон (Монако) (*говорит по-французски*): Каждые два года, начиная с сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, в 1993 году, Княжество Монако с интересом участвует в прениях по пункту повестки дня, озаглавленному «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Мы проявляем особо большой интерес к прениям в этом году, поскольку Генеральный секретарь представил прекрасный доклад, в котором поощряется работа, проводимая Организацией в сотрудничестве с Олимпийским международным комитетом, а также поскольку мы получили очень познавательный заключительный доклад об Олимпийском движении, в котором особое внимание уделяется многим интересным и важным инициативам, предпринятым самим Комитетом и национальными комитетами в связи с пунктом повестки дня, который мы сейчас рассматриваем.

Вышеупомянутые два доклада ярко показывают нам незаменимую роль, которую играет спорт в объединении людей и содействии взаимопониманию между молодыми людьми, которые собираются со всех уголков земли. В прошлом году Международный олимпийский комитет организовал шесть «круглых столов» — в Афинах, Найроби, Сан-Хосе (Коста-Рика), Ломе, Сингапуре и Риме — для обсуждения вопроса о роли спорта в формировании культуры мира и обеспечении уважения Олимпийского перемирия. В этих совещаниях участвовали члены национальных олимпийских комитетов, включая представителей стран, конфликтующих между собой, и экспертов Организации Объединенных Наций. Эти совещания были очень важными, а

их выводы обнадеживают. Мы отметили, например, подлинное желание содействовать утверждению принципов справедливости, терпимости и солидарности на всех уровнях в ходе спортивных состязаний.

С 1968 года в Монако находится штаб-квартира Международной ассоциации ненасильственных видов спорта, которая содействует повышению вклада спорта в развитие образования и культуры, а также содействует борьбе с наркоманией, шовинизмом и обманом, поскольку все это глубоко противоречит олимпийскому духу.

Важно подчеркнуть многие полезные рекомендации, сделанные «круглыми столами», некоторые из которых предназначены специально для программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Они призывают к более активной поддержке спорта с помощью общественных проектов для оказания помощи молодежи, а также населению сельских районов. Мы настоятельно призываем к осуществлению этих рекомендаций.

Действуя в этом духе, Княжество Монако решило сделать по двусторонним каналам финансовый взнос на строительство стадионов в Сальвадоре, с тем чтобы содействовать проведению предстоящих Центральноамериканских игр. После завершения этой работы эти стадионы будут предоставлены в распоряжение школ и общественных организаций молодежи, которая сталкивается с особыми трудностями. Мы приветствуем многие мероприятия, которые организовали Международный олимпийский комитет, Организация африканского единства и многие национальные олимпийские комитеты в рамках Международного года культуры мира. Эти мероприятия ясно показывают, что во всем мире проявляется большой интерес к продвижению идей мира и олимпийского движения. Все это очень радует нас и дает нам надежды на будущее.

Спортивные мероприятия безусловно содействуют построению лучше организованного и более мирного общества на нашей планете как на коллективном, так и на индивидуальном уровне. Именно об этом говорил Нобелевский комитет, когда он объявлял, что Нобелевская премия мира 2001 года будет присуждена Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю. Церемония вру-

чения этой премии состоялась вчера. От имени высшего руководства и народа Монако я хотел бы тепло поздравить лауреатов. Мы считаем, что выбор как всей Организации, так и ее Генерального секретаря недвусмысленно показывает, что сочетание как коллективных, так и индивидуальных интересов является абсолютно необходимым условием для достижения успеха в любых человеческих начинаниях. Нет сомнений в том, что спорт является одним из наиболее примечательных, ярких и убедительных символов сочетания этих двух важнейших условий.

От имени моего правительства, наших спортсменов и деятелей спорта я хотел бы отметить выдающийся вклад Хуана Антонио Самаранча, который этим летом ушел в отставку с поста Председателя Международного олимпийского комитета. На протяжении многих лет он вел олимпийское движение от одного успеха к другому, и его вклад пользуется широким признанием во всем мире.

Мы считаем, что преемник г-на Самаранча, г-н Жак Рог, который был избран в июле текущего года в Москве Председателем Международного олимпийского комитета, сумеет весьма успешно перенять обязанности свои предшественника. Весь спортивный мир хорошо его знает и без всяких сомнений полностью ему доверяет. Он, безусловно, в полной мере заслужил это доверие. Мы желаем ему всяческих успехов и пользуемся случаем, чтобы заверить его в сотрудничестве Княжества Монако и его руководства в успешном выполнении им его многозначительной задачи.

На двенадцатой конференции «Спортел», международном форуме представителей спортивной общественности и телевидения, недавно проведенном в Монако, у нас была возможность приветствовать г-на Рога. Тепло встречали мы его в Монако и 13 ноября сего года, когда принимали Генеральную ассамблею Европейского олимпийского комитета. Руководство Монако и все его население тепло восприняли его визит.

Княжество Монако является одной из стран, в которых спорт ценится очень высоко. Правительство выделяет значительные ресурсы на воспитание физической культуры и на спортивные мероприятия, начиная с привлечения молодежи к школьной физкультуре и, конечно же, внеклассным спортивным мероприятиям. Помимо того, в Монако проводится множество крупных международных спор-

тивных состязаний, таких, как автогонки за Большой приз на автомобилях «Формула-1», автомобильное ралли в Монте-Карло, чемпионаты по теннису и «Геркулес» - ежегодные соревнования, на которые собираются лучшие спортсмены в многочисленных видах спорта для участия в различных состязаниях, в том числе в лодочных — как моторных, так и парусных, а также по гольфу, плаванию, футболу, гандболу, волейболу и даже кеглям.

Некоторые из этих мероприятий носят гуманитарный характер, как, например, прошедшие 3 октября текущего года соревнования по инициативе Майка Пауэrsa, организатора чемпионата по гольфу «Три больших рекорда». Эти состязания пришлось отменить ввиду того, что они должны были состояться сразу после трагедии 11 сентября — случившейся ровно три месяца назад. Чемпионат был превращен в благотворительное мероприятие, благодаря которому на аукционе удалось собрать крупную сумму денег для семей пожарников, полицейских и спасателей города Нью-Йорка, погибших в результате этого нападения. Его светлость наследный князь Альберт, глава делегации Монако в Генеральной Ассамблее и члены Международного олимпийского комитета 23 октября передали собранную сумму мэру Нью-Йорка.

Кроме того, в Монако ежегодно проводятся многочисленные дружественные спортивные мероприятия, доходы от которых идут на благотворительные цели и деятельность. В этой связи, и в ответ на воззвание президента Буша, хочу сказать, что сегодня в Монако воздается честь памяти жертв этого ужасного нападения. На церемонии молитвы и воздания дани памяти прозвучат государственные гимны Соединенных Штатов и Монако. Точно так же, как мы вспоминаем об этом кошмарном и жестоком нападении, нам нельзя забывать и о том, что терроризм нанес тяжелый удар и по Олимпийскому движению, а именно — во время с горечью вспоминаемой Мюнхенской Олимпиады.

Как всем нам известно, через несколько недель Соединенные Штаты будут принимать в Солт-Лейк Сити девятнадцатые зимние Олимпийские игры. Надеемся, что эти игры, которые будут проводиться на подвергшейся нападению земле Америки, станут исторической победой. По этому случаю Председатель Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии, Генеральный секретарь, лица, приближенные к Председателю Международного олимпий-

ского комитета и многие другие выдающиеся международные деятели выступят со всеобщим призывом соблюдать Олимпийское перемирие. Мы искренне поддерживаем это воззвание.

Мы твердо убеждены, что сегодня, когда помимо многочисленных вековых конфликтов у международного сообщества появляются новые причины для беспокойства, совместная инициатива Организации Объединенных Наций и Международного олимпийского комитета — возобновляемая каждые два года на протяжении вот уже 28 лет — предоставляет вовлеченным в конфликты сторонам возможность переговорить, начать или возобновить диалог и отказаться от бесплодного недоверия друг к другу. Передышка в боях всего на несколько недель часто использовалась для начала нейтрального и сбалансированного гуманитарного вмешательства, чтобы предоставить посланникам возможность встретиться с враждующими сторонами в попытке изыскать решения их разногласиям. Делегация Монако полностью поддерживает представленный по этому поводу делегацией Соединенных Штатов проект резолюции и является одним из его покровителей.

На Саммите тысячелетия главы наших государств и правительств или их высокопоставленные представители приняли многозначительную в моральном и этическом отношении Декларацию огромной важности, в которой они призвали все государства-члены, как каждое в отдельности, так и коллективно, соблюдать Олимпийское перемирие как ныне, так и в будущем и поддерживать усилия Международного олимпийского комитета по содействию миру и взаимопониманию между народами.

Новое тысячелетие, в отношении которого, так многие надеялись, что оно станет эпохой мира и празднеств, сегодня пока остается тысячелетием сомнений и пессимизма. Если сомнение — это дань надежде, тогда пессимизм, вызываемый у нас сегодня всеми явлениями, есть не что иное, как чувство преходящее, которое могло бы быть подавлено даже малой искоркой надежды. Такой искрой надежды может быть Олимпийское перемирие, объявленное на период девятнадцатых Зимних игр. Мы должны поверить в это, и тогда это наполнит нас оптимизмом и надеждой.

Г-н Закхеос (Кипр) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение

моей делегации тем огромным числом стран, которые попечительствуют нынешнему проекту резолюции. Это явный признак того значения, которое международное сообщество придает олимпийскому идеалу. Теперь основная задача заключается в том, чтобы принять первые практические меры по превращению соблюдения Олимпийского перемирия в реальность.

Олимпийские идеал и перемирие представляют собой проявления страстного стремления человечества к миру, взаимопониманию и примирению, а также благородному распознаванию исключительности на основе честной состязательности. Каждый спортсмен равен в своем стремлении к исключительности, и его победа является результатом способностей, тренировок, тяжелого труда и упорства. Дискриминация в отношении той или иной страны или отдельной личности по признаку расы, религии, политических убеждений, пола или какому бы то ни было еще с олимпийским духом несовместима. Поэтому важно крепить соблюдение олимпийской этики, особенно необходимости проводить игры честно. В этом контексте следует воздать честь усилиям по борьбе с применением запрещенных анаболических и других препаратов.

С момента обретения своей независимости Кипр, эта малая страна, активно проводит внешнюю политику, основанную на принципах международного права и Устава Организации Объединенных Наций, которая полностью соответствует и отвечает олимпийскому идеалу. Теперь же тем более настоятельно необходимо широко распространять по всей планете дух свободы и терпимости, который воплощен в самой сути олимпийского идеала; ибо в это тревожное время после совершенных 11 сентября омерзительных террористических актов человечеству следует воспринимать идею олимпийского духа и Олимпийского перемирия как альтернативу войне, разрушению и покушению на цивилизацию, в которых и заключается цель терроризма.

Позднейшим проявлением нашей решимости стать мостом мира в нашем регионе восточного Средиземноморья и родиной гармонии и взаимопонимания для всех проживающих на острове общин стало предложение президента Клеридеса о демилитаризации Кипра.

В этот торжественный момент мы вновь обращаемся ко всем с призывом принять это предложе-

ние и выражаем надежду на справедливое и прочное урегулирование в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Кипр смог участвовать в следующих Олимпийских играх в качестве воссоединившегося и мирного государства и направить на них команду, в состав которой войдут лучшие спортсмены Кипра, независимо от их происхождения.

Народ Кипра очень рад решению Международного олимпийского комитета провести Олимпийские игры 2004 года в Греции, на родине олимпийского движения, и нас особенно радуют быстрые темпы подготовки к их проведению. Мы надеемся на успех игр 2004 года в Афинах и убеждены в том, что олимпийские идеалы будут воплощены в жизнь, что откроет новую главу в истории олимпийского движения. Хотим также пожелать всяческих успехов зимним играм в Солт-Лейк-Сити и выразить признательность Организационному комитету.

В заключение хотел бы поблагодарить Международный олимпийский комитет за его большие усилия по привитию молодежи этих идеалов, которые являются гарантией более светлого и более гуманного мира.

Г-н Джейкоб (Израиль) (*говорит по-английски*): Правительство Израиля с гордостью поддерживает проект резолюции под названием «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Израиль считает, что спортивные состязания, проводимые в духе взаимного уважения, справедливости и порядочности, это идеальный способ поддержки доброй воли и развития хороших отношений между народами. Ценности спорта — это международные ценности, которые выходят за рамки национальных границ и служат средством для взаимодействия между различными народами и развития их взаимопонимания.

Олимпийские игры, являющиеся основным спортивным событием в мире, уже давно служат одной из главных точек соприкосновения государств, разделенных политическими или географическими барьерами. В этой связи мы поддерживаем соблюдение «олимпийского перемирия» в качестве нашего общего устремления к миру и примирению и надеемся, что все государства-члены объединятся

для обеспечения того, чтобы мир и безопасность сохранялись во время проведения Игр.

В нашем собственном регионе мы стараемся использовать силу спорта для укрепления взаимоотношений и наведения мостов через темные воды конфликта. Мы надеемся, что такого рода соревнования будут и впредь развиваться и расширяться.

У Израиля долгая история участия в международных спортивных соревнованиях. Каждые четыре года тысячи спортсменов со всего мира приезжают в Государство Израиль для участия в Маккавейских играх, восходящих по своему названию и духу к маккавеям, наследие которых еврейский народ отмечает сейчас, в светлый праздник Хануки. Это происходящее раз в четыре года, начиная с 1932 года, мероприятие воплощает в себе все лучшее в еврейской культуре и спорте и является незабываемым событием как для участников, так и для зрителей.

Для народа Израиля идея Олимпийских игр неразрывно связана с памятью об ужасном террористическом акте, который омрачил мюнхенскую Олимпиаду 1972 года. Во время этих Игр боевики из террористической группировки «Черный сентябрь» проникли в Олимпийскую деревню под видом спортсменов и убили 11 израильских спортсменов и тренеров.

Этот позорный акт терроризма и убийства не имеет прецедента в анналах олимпийской истории и является прямой противоположностью олимпийских идеалов. Игры, которые должны быть выше политики и конфликта, были использованы как средство демонстрации ненависти и совершения убийства. Об этом позорном пятне в истории Игр нельзя забывать, по мере того как мы стремимся сделать так, чтобы будущие олимпийские игры служили укреплению взаимопонимания, терпимости, уважения и мира.

Израиль вновь заявляет о своей поддержке благородных целей этого проекта резолюции и идеи «олимпийского перемирия». Олимпийские игры — это одно из подлинно глобальных событий, происходящих в мире, и как таковые они дают нам прекрасную возможность сконцентрировать мировое внимание и использовать добрую волю, порождаемую Играм, для строительства более мирного и более гармоничного мира.

Г-н Гунарис (Греция) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать по проекту резолюции, представленному сегодня на пленарном заседании по пункту 23 повестки дня, «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

В проекте резолюции, представленном Соединенными Штатами, страной, принимающей у себя участников Олимпийских игр 2002 года в Солт-Лейк-Сити, содержится призыв ко всем государствам-членам утверждать олимпийские идеалы, соблюдать «олимпийское перемирие» и возродить древнегреческую традицию «экечеирии», которая восходит к девятому веку до н.э.

Термин «экечеирия», который по-древнегречески буквально означает «взяться за руки», обозначает приостановку военных действий и создание благоприятных условий для участия атлетов в Олимпийских играх, а также возможность для их родственников и тысяч обычных людей без всякого страха приехать на легендарные Олимпийские игры, а затем безопасно вернуться к себе на родину.

Цель движения за олимпийское перемирие более масштабна. Оно может служить позитивным фактором международного сближения и полезным инструментом дипломатии. В любой стране и любом обществе, культуре и религии Олимпийские игры признаны как главное спортивное событие в мире, уникальный спортивный и культурный праздник, призванный утверждать ценности, которые мы высоко ставим в нашей «глобальной деревне».

В этой связи мы приветствуем совместное заявление папы Иоанна Павла II и Его Блаженства Христодулоса, архиепископа Афинского и всея Греции:

«Мы рады присоединить свой голос к голосам многих людей во всем мире, которые выражают надежду на то, что в связи с Олимпийскими играми, которые состоятся в 2004 году в Греции, будет восстановлена древнегреческая традиция «олимпийского перемирия», согласно которой должны были прекратиться все войны, терроризм и насилие».

Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятая в Нью-Йорке в сентябре

2000 года более чем 150 главами государств и правительств, включала в себя пункт об укреплении мира и общего понимания «олимпийского перемирия».

В июле 2000 года Президент Международного олимпийского комитета Хуан Антонио Самаранч и министр иностранных дел Греции г-н Георгиос Папандреу открыли в Афинах Международный центр «Олимпийское перемирие». Этот Центр в полном соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций представляет собой грандиозный проект Международного олимпийского комитета, осуществляемый в сотрудничестве с греческим правительством и направленный на содействие международному прекращению огня на время проведения Олимпийских игр, позволяя тем самым наводить мосты в отношениях между соперниками.

Для Греции большая честь принимать у себя Олимпийские игры 2004 года. Возвращение Олимпийских игр в Грецию, на их древнюю родину, в 2004 году, более чем столетие спустя после их возобновления в 1896 году, дает возможность обогатить современные Олимпиады, возродив некоторые из забытых идеалов Древней Греции. Мы стремимся поставить в центр наших усилий спортсмена, который должен стать центром нашего внимания и мерилom нашего успеха. В духе современности мы намерены организовать самым эффективным и безопасным образом Олимпийские игры 2004 года в соответствии с подлинными традициями и изначальными ценностями, воплощенными в олимпийских идеалах.

Кроме того, мы мечтаем о проведении культурной олимпиады — культурного мероприятия глобального масштаба, цель которого соединить спорт с культурой и попытаться активно пропагандировать культуру цивилизаций, с тем чтобы она могла служить платформой для всемирного сотрудничества.

Выставляя свою кандидатуру, мы взяли на себя обязательство помочь возродить «олимпийское перемирие», которое в наше время призвано служить содействию диалогу, примирению и поиску путей прочного урегулирования конфликтов в мире. Никогда еще эта идея не была столь своевременной. Мы стремимся подчеркнуть важность вопросов диалога, терпимости, взаимопонимания, уважения и сотрудничества между культурами, религиями и цивили-

зациями. В этом заключается наша повседневная задача согласно Уставу Организации Объединенных Наций: содействовать решению тех вопросов, которые нас объединяют, и вести диалог в отношении тех проблем, которые разъединяют нас. Необходимо открыть каналы связи и содействовать диалогу между теми, кто его еще не ведет.

Мне хотелось бы выразить признательность Представительству Соединенных Штатов за вынесение на рассмотрение данного проекта резолюции и передать нашу сердечную благодарность тем делегациями, которые стали его авторами. Тема мира и примирения, звучащая в данном проекте резолюции, безусловно, вселяет в нас надежду и открывает перспективу достижения наших общих целей.

Г-н Рекьехо Гуаль (Куба) (*говорит по-испански*): Спорт и олимпийские идеалы, без сомнения, способствуют лучшему пониманию и взаимопониманию между народами, а также развитию и укреплению дружбы и братства между ними, которые незаменимы для содействия миру, сотрудничеству между странами и гармоничному развитию человечества.

В этом плане особое значение приобретает соблюдение «олимпийского перемирия» с целью прекращения всех враждебных действий в ходе Олимпийских игр и поиска с помощью дипломатических средств мирного урегулирования международных споров, в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций. Это является основой для установления через спорт и олимпийские идеалы лучшего мира во всем мире. Однако сегодня существует много факторов, которые мешают достижению этой цели.

Растущие негативные последствия неолиберальной глобализации ощущаются сегодня и в сфере спорта, где растет пропасть между бедными и богатыми. Одной цифры достаточно для того, чтобы подтвердить это неравенство: на последних Олимпийских играх, состоявшихся в 2000 году, только семь развитых стран мира выиграли 50 процентов медалей.

Нас это не удивляет, поскольку спорт требует финансовых ресурсов для создания инфраструктуры, необходимой для его развития, а развивающиеся страны не располагают такими ресурсами. Скудные ресурсы, имеющиеся сегодня в их распоряжении сегодня, должны быть направлены на ликвида-

цию нищеты, голода, плачевного состояния системы здравоохранения и многих других проблем, которые подрывают основополагающие права человека: право на жизнь и право на развитие.

Кроме того, заслуживает сожаления то, что некоторые из этих медалей были выиграны талантливыми спортсменами из стран, имеющих мало спортивных сооружений, тренеров или ресурсов для развития спорта, и что многим из этих спортсменов не оставалось ничего другого, как перейти в профессиональный спорт, приносящий доходы, и выступать под флагами других стран. Делегация Кубы осуждает такую практику, которая, к сожалению, день ото дня получает все большее распространение. В то же время мы призываем международные спортивные федерации принять необходимые меры, с тем чтобы приостановить покупку и продажу спортивных талантов, что коррумпирует и подрывает чистоту спорта и наносит ущерб олимпийским идеалам, которые мы хотели бы развивать. Необходимо также обеспечить честность и беспристрастность спортивных должностных лиц и арбитров и считать любой случай коррупции серьезным нарушением олимпийского духа.

Еще одной формой нарушения олимпийских идеалов являются колоссальные суммы денег, выделяемые для участия в конкурсе на место проведения Олимпийских игр и особенно на организацию олимпиад. Право быть страной, принимающей Олимпийские игры, должно предоставляться и бедным странам, и не должно быть исключительной монополией супербогатых стран. В этой связи Куба вновь заявляет о своем стремлении стать местом проведения Олимпийских игр в будущем. Наши спортивные достижения дают нам основания для такой надежды.

Наша маленькая страна, несмотря на преступную блокаду, которая осуществляется Соединенными Штатами на протяжении 42 лет, в начале этого столетия построила тысячи спортивных сооружений, которыми пользуются 1,5 миллиона человек, систематически участвующих в спортивных мероприятиях или занимающихся физкультурой под руководством специалистов; более 2 миллионов детей, подростков и молодых студентов под присмотром учителей физической культуры и спорта; мужчины и женщины третьего поколения, беременные женщины и граждане других категорий, для которых

спорт или физические упражнения означают здоровье и долгую жизнь.

На Кубе спорт преподается бесплатно, и тем самым мы воплощаем в реальность наши чаяния о том, что спорт является правом народа. Куба работает и над тем, чтобы развить спорт в странах третьего мира, свидетельством чего является открытие в этом году в Гаване Международной школы физической культуры и спорта, где сегодня учится молодежь из более 50 стран Юга, которые после ее окончания станут квалифицированными профессионалами в различных видах спорта. Мы также с удовлетворением отмечаем, что почти 8000 спортивных специалистов и тренеров из Кубы оказывают свою помощь десяткам стран, чьи атлеты соревновались с нашими спортсменами и побеждали их.

Делегация Кубы присоединяется к консенсусу по проекту резолюции, озаглавленному «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», ибо считает, что этот документ является приемлемым и полезным, и его содержание мы разделяем и полностью поддерживаем. Однако кубинская делегация, как и в прошлом, не присоединилась к авторам проекта, поскольку мы считаем, что, хотя этот текст и позитивен, он является отходом от резолюции 54/34 по той же теме, принятой консенсусом в 1999 году.

Для Кубы «Олимпийское перемирие» означает «прекращение всех военных действия во время Игр», как это сформулировано во втором пункте преамбулы этой резолюции. Эта основополагающая концепция не вошла в представляемый Генеральной Ассамблеи проект резолюции.

Кубинская делегация сожалеет также о снятии пункта 2 постановляющей части резолюции 54/34, в которой государства-члены

«настоятельно призывают государства-члены выступать инициаторами самостоятельного и коллективными соблюдения «олимпийского перемирия» и добиваться мирного урегулирования всех международных конфликтов с помощью дипломатии в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций».

Эта концепция чрезвычайно важна в мире, где международные конфликты распространяются все шире и где мирной жизни постоянно угрожают.

Как сказал Президент Фидель Кастро, спорт является символом благополучия, качества жизни, здоровья, счастья и достоинства народов, и возможно наиболее эффективным инструментом в борьбе с преступными тенденциями, наркотиками и многими другими пороками, которыми поражено современное общество.

Глобализация в области спорта должна явиться глобализацией сотрудничества, уважения и равенства, а не глобализацией несправедливостей и неравенства. На этой основе мы сможем продвигаться к подлинным олимпийским идеалам.

Г-н Линг (Беларусь) (*говорит по-русски*): Делегация Республики Беларусь приветствует представленный Соединенными Штатами Америки проект резолюции по пункту повестки дня «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». Обсуждение данного вопроса в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций представляет собой уникальную возможность для Объединенных Наций всесторонне задействовать потенциал мирового сообщества в деле обеспечения и поддержания международного мира и безопасности за счет мобилизации спортивных ресурсов на выполнение своей главной задачи — избавить нынешние и грядущие поколения от бедствий войны. С античных времен спорт и олимпийские идеалы считались неотъемлемыми спутниками мира и прогресса. Убеждены, что с началом двадцать первого столетия эта вековая традиция должна быть сохранена и приумножена.

Декларация Саммита тысячелетия, одобренная главами государств и правительств на Саммите, однозначно формулирует перед нами цель

«соблюдения олимпийского перемирия, индивидуально и коллективно, в настоящее время и в будущем, и поддержания Международного олимпийского комитета в его усилиях поощрению мира и взаимопонимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». (Резолюция 55/2, пункт 10)

Республика Беларусь поддерживает в этом контексте координацию деятельности Международного олимпийского комитета и специального советника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития мира, которые ориентированы на использование спорта как средства достижения примирения в конфликтных ситуациях или в постконфликтный период, как составляющей общего процесса социально-экономического развития и общей пропаганды культуры, мира и гармонии, особенно среди молодежи. Все программы Объединенных Наций, направленные на выполнение этой цели, найдут полную поддержку и содействие Правительства Республики Беларусь.

За прошедшее десятилетие Беларусь, став полноправным субъектом в сфере международных отношений, рассматривает социальные функции спорта и физической культуры в качестве необходимой составной части процесса становления белорусской государственности, утверждения нашего стремления поддерживать дружественные и партнерские отношения со всеми странами мира. Отрасль спорта и физической культуры является одной из приоритетных для государства, содействуя решению проблем социального комплекса, направленного на поддержание и укрепление здоровья детей, подростков, учащейся и студенческой молодежи, всех граждан Беларуси.

В стране создана неплохая спортивная база: 225 стадионов, 220 плавательных бассейнов, почти 5000 спортивных залов, базы олимпийской подготовки, дворцы спорта, тенниса, ледовые дворцы многофункционального назначения, более 9000 открытых спортивных площадок. Для небольшого государства с 10-миллионным населением это достаточно серьезно.

Количество занимающихся физической культурой в спортивных секциях, оздоровительных группах, клубах, центрах физкультурно-оздоровительной работы в Беларуси составляет сегодня почти 8 процентов от численности населения.

В стране уделяется серьезное внимание спорту высокого уровня. Только за один олимпийский цикл 1997-2000 годов белорусскими спортсменами на официальных международных соревнованиях завоевано 247 медалей, в том числе 53 золотых. На XXVII Олимпийских играх в Сиднее белорусские

спортсмены завоевали 3 золотые, 3 серебряные и 11 бронзовых медалей, заняв 15-е место по общему количеству наград среди участников Олимпиады. Успеха на недавнем чемпионате мира по спортивной гимнастике в Бельгии добились белорусские гимнасты, завоевавшие золотые награды чемпионата.

Международная деятельность Беларуси в области развития спорта не ограничивается участием в спортивных мероприятиях. На текущий момент Беларусь является членом Комитета по развитию спорта Совета Европы, членом Исполкома Европейской спортивной конференции, избрана в Межправительственный комитет по физическому воспитанию и спорту ЮНЕСКО. Члены национального олимпийского комитета представляют нашу страну в Ассоциации Европейских олимпийских комитетов, Европейской неправительственной спортивной организации, Ассоциации олимпийских комитетов СНГ.

Республика Беларусь явилась инициатором принятия Комитетом министров Совета Европы рекомендаций об упрощении получения виз для членов спортивных делегаций и проведения крупных спортивных мероприятий в Европе на безвизовой основе. По предложению Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) наша страна внесла на рассмотрение Всемирной конференции министров спорта рекомендации по вопросу «Физическое воспитание и спорт как средство социального развития».

В целом проводимая в Беларуси работа по развитию физической культуры, разработке и реализации законодательных и нормативно-правовых актов позволила сформировать основу национальной системы физического воспитания и спорта, приостановить кризис физкультурно-спортивного движения, сохранить национальные традиции белорусского спорта.

Современные глобальные вызовы и опасности, с которыми сталкивается человечество, требует глобальных и всеобъемлющих ответов. Для достижения мира мы должны использовать все имеющиеся в богатом арсенале мирового сообщества средства. Спорт — это мощно оружие для достижения таких целей. Олимпийские игры в Сиднее на пороге веков и тысячелетий стали еще одним подтверждением самой тесной взаимосвязи спорта и

мира. Это символическое единство особенно важно для нас и в будущем. Республика Беларусь будет продолжать делать все зависящее от нее для укрепления этого единства.

Г-н Вассалло (Мальта) (*говорит по-английски*): Для моей делегации является честью обратиться к Генеральной Ассамблее в связи с пунктом 23 повестки дня, озаглавленным «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Моя делегация хотела бы выразить признательность Соединенным Штатам Америки за внесение в этом году проекта резолюции в качестве страны, принимающей зимние Олимпийские игры, которые состоятся в Солт-Лейк-Сити. Подтверждая, что мы поддерживаем дух данного проекта резолюции, мы с удовлетворением отмечаем, что большое число государств присоединилось к авторам этого проекта.

Олимпийские игры не только являются зрелищем соревновательного спорта, мастерства и стойкости, они наполнены символическим значением, которое также уместно сегодня, как и много веков назад в древней Греции. Давайте вспомним, что Игры обязаны своим происхождением договору, который породил возникновение концепции священного перемирия, согласно которому конфликты в греческом мире прекращались на время проведения Игр.

В соответствии с Декларацией тысячелетия моя делегация призывает государства-члены

«соблюдать олимпийское перемирие, индивидуально и коллективно, в настоящее время и в будущем, и поддерживать Международный олимпийский комитет в его усилиях по поощрению мира и взаимопонимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». (Там же.)

Олимпийские игры должны рассматриваться, как дипломатический инструмент, подкрепляющий усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Игры нацелены на достижение тех же целей, что и данная Организация, — стремление к сотрудничеству, пониманию, и плодотворному взаимодействию — которое ведет к диалогу и инициативам в отношении большого числа проблем. Ушли в прошлое те времена, когда страны, по ка-

ким-либо причинам, считали, что они должны бойкотировать Игры. Сегодня все страны принимают участие и соревнуются рядом друг с другом. Приятно было наблюдать, как спортсмены Корейской Народно-Демократической Республики идут вместе со спортсменами Республики Корея во время Олимпийских игр в Австралии в 2000 году.

Моя делегация твердо убеждена в том, что спорт играет конкретную конструктивную роль в содействии утверждению мира и построению более счастливой жизни на планете. Взаимодействие между спортсменами способствует укреплению взаимопонимания между представителями различных культур и содействует пропаганде здорового образа жизни среди молодого поколения, а также более широкому воплощению в жизнь олимпийских идеалов.

Моя делегация приветствует тот факт, что Международный олимпийский комитет и Организация Объединенных Наций приступили к осуществлению совместных проектов и мероприятий.

В ходе подготовки и организации Олимпийских игр также уделяется большое внимание решению проблем, касающихся развития, защиты окружающей среды, образования, искоренения нищеты и борьбы с ВИЧ/СПИДом, а также борьбы со злоупотреблением наркотиками, с насилием и правонарушениями среди несовершеннолетних, все из которых включены в повестку дня Организации Объединенных Наций.

Благодаря Олимпийским играм у молодого поколения появляются образцы для подражания, которые способствуют пропаганде здорового образа жизни. Некоторые спортсмены — это представители этнических меньшинств; их участие является важным шагом на пути к признанию этнических меньшинств и их вклада в успех своих стран. Участие этих спортсменов воплощает собой не только физическую силу и спортивные успехи, но и мужество и присущие всем народам и всем культурам универсальные ценности.

«Олимпийское перемирие» прежде всего означает прекращение боевых действий между странами и народами в ходе вооруженного конфликта по крайней мере на время проведения Олимпийских игр. Организация Объединенных Наций обязана развивать эту концепцию, которая ведет к принятию более активной позиции. Посредством поощрения

лучшего взаимопонимания между государствами международное сообщество может содействовать избавлению народов от бедствия войны.

Олимпийские игры содействуют формированию культуры мира. В этой связи Олимпийский комитет моей страны с гордостью заявляет о том, что он является участником процесса мобилизации всех международных спортивных организаций и национальных Олимпийских комитетов на принятие конкретных мер на местном, национальном и международном уровнях в интересах поощрения укрепления культуры мира, основанной на принципе «олимпийского перемирия».

Участие в Играх — это не только завоевание медалей; победа в этом смысле не является конечной целью. Несмотря на то, что соревнования по своей природе порождают определенное стремление к достижению успеха, понятие содействия утверждению мира намного шире всех других соображений.

По мнению моей делегации, каждый спортсмен, независимо от своих результатов и успехов, может с удовлетворением отметить свой вклад в построение более счастливой жизни. В заключение я хотел бы от имени моей делегации выразить пожелание, чтобы движущийся олимпийский огонь послужил маяком для человечества в его стремлении к утверждению принципов доброй воли и мира.

Г-жа Кроули (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия с удовлетворением поддерживает проект резолюции и содержащийся в нем основной призыв ко всем государствам-членам способствовать утверждению мира и построению более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов и реализации принципа «олимпийского перемирия» в период Олимпийских игр.

Сейчас приходится с сожалением констатировать, что во многих регионах мира имеют место конфликты и полностью отсутствуют возможности для воплощения тех принципов, которые отражены в этом проекте резолюции. Кроме того, мы поддерживаем содержащееся в проекте резолюции подтверждение принципов международной дружбы и сотрудничества и важной роли Олимпийских игр и согласны с тем, что помимо этих Игр спорт в целом может содействовать формированию обществ здоровых, трудоспособных и миролюбивых людей.

Австралия является активным участником и преданным сторонником Олимпийского движения. Мы являемся одним лишь из двух государств, которые принимали участие во всех современных летних Олимпиадах. Мы также гордимся тем, что нам посчастливилось дважды принимать в своей стране участников летних Олимпийских игр: в 1956 году в Мельбурне и в 2000 году в Сиднее.

Поскольку я росла в 50-е годы в Мельбурне, я очень хорошо помню те чувства гордости и восхищения, которые испытали жители нашего города и население всей страны в связи с проведением XIV Олимпийских игр. Во многих отношениях эти Игры помогли приблизить мир к Австралии, а Австралию к миру, что имело важное значение в тот период, когда мы принимали у себя переселенцев из многих стран мира. Те Олимпийские игры стали важным событием в жизни нашего государства и мирным периодом в тот очень трудный год. Олимпийские игры в Мельбурне получили известность как «дружественные Игры» благодаря вдохновляющей идее молодого китайца — мне кажется студента, — который направил в Организационный комитет послание с предложением о том, чтобы спортсмены на заключительной церемонии шли все вместе под флагом Международного олимпийского комитета (МОК), что стало бы символом и образцом доброй воли международного сообщества. С тех пор эта традиция стала неотъемлемой частью всех Олимпийских игр и сохраняется и по сей день.

Аналогичным образом австралийцы испытывают чувство большой гордости в связи с успешным проведением XXVII Олимпийских игр, которые состоялись в 2000 году в Сиднее, причем не только с точки зрения численности участников, но и многих оставшихся в памяти знаменательных событий: выход на стадион делегаций Южной и Северной Кореи под одним флагом во время церемонии открытия Игр под громкие аплодисменты зрителей, число которых составляло 110 000 человек; первое в истории Олимпийских игр участие четырех спортсменов из Восточного Тимора; предоставление представительнице коренного народа Австралии Кэти Фримен права зажечь олимпийский огонь, возвещающий о начале Игр.

В Олимпийских играх 2000 года также приняло участие самое большое число добровольцев за всю историю Олимпийских игр. Многие из этих добровольцев остались помогать в проведении

Олимпийских игр для инвалидов. Их участие наряду с участием спортсменов и официальных представителей стало наиболее ярким отражением олимпийского духа доброй воли, взаимопонимания и дружбы и, разумеется, духа Австралии. Наши добровольцы также отличались прекрасным чувством юмора, создавая у людей прекрасное настроение и помогали им смеяться, хотя некоторые из них до конца не понимали австралийского чувства юмора. По многим объективным оценкам, Олимпийские игры, состоявшиеся в Сиднее в 2000 году, были самыми лучшими в истории Олимпиад.

Олимпийские игры имеют важнейшее значение и по другим причинам. Во-первых, Игры являются важным стимулом для создания и укрепления потенциала в странах их проведения, начиная с физической инфраструктуры и заканчивая широкой активизацией культурной деятельности. Во-вторых, люди пребывают из всех стран мира для того, чтобы убедиться в вершинах спортивного мастерства и в то же время познакомиться с жизнью принимающей страны, принять участие в ее мероприятиях и узнать о ее культуре. Необходимо в обязательном порядке добиваться отражения олимпийских идеалов во всех этих аспектах. Как я уже отмечала выше, по мнению многих наблюдателей, Австралия прекрасно справилась с этой задачей, начиная с церемонии открытия Игр и заканчивая их закрытием. Австралия улыбалась, и Сидней блистал.

Третий момент касается освещения Олимпийских игр. Сегодня телевидение освещает основные события, и к сожалению приходится констатировать, что во многих государствах Олимпийские игры освещаются недостаточно или выборочно, и порой транслируются лишь те соревнования, в которых принимают участие только их собственные спортсмены. Олимпийские игры касаются не национальных, а международных спортивных успехов, и этот факт отражен в представленном на наше рассмотрение проекте резолюции.

Я хотела бы кратко остановиться на некоторых других важных моментах данного проекта резолюции: подтверждении ряда основных принципов, которые являются общими для Организации Объединенных Наций и международного Олимпийского движения, и той роли, которую может сыграть спорт в содействии построению более счастливых и жизнеспособных обществ, например посредством просвещения молодежи и молодежных обменов.

Австралия давно принимает участие в осуществлении программ развития международного спортивного движения на основе сотрудничества с правительствами, спортивными учреждениями и МОК. Многие из этих программ получили особое признание со стороны МОК и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Мы особенно активно участвуем в деятельности по оказанию помощи странам Азиатско-Тихоокеанского региона в осуществлении программ развития спорта. Основное внимание в этой работе уделяется созданию потенциала в сферах физического образования, развития молодежи и управления сферой спорта. По нашему мнению, МОК обладает огромными возможностями по расширению своей деятельности в этих сферах и изысканию новых путей дополнения работы Организации Объединенных Наций, а также правительств государств-членов в области здравоохранения, развития и образования.

Австралия признает важность предоставления молодежи соответствующих возможностей, которые позволят ей принять более активное участие в процессе принятия решений, укрепления доверия и в области образования, а также развития физической культуры. Наши программы направлены на обеспечение широкого участия общин, а также на достижение лучшими спортсменами наиболее высоких результатов.

Несмотря на то, что принципы и деятельность Организации Объединенных Наций должным образом отражены в данном проекте резолюции, исключительно важно, чтобы предоставляемые Олимпийскими играми возможности использовались для воплощения в жизнь этих принципов, например, это касается устранения дискриминации в отношении женщин и предоставления им равных с мужчинами возможностей в области спорта. Следует отметить, что олимпийские деревни становятся местами, где устанавливаются прочные узы дружбы и где не существует никакой дискриминации на основе расовой или религиозной принадлежности.

Олимпийские игры — это в основном дело молодых людей. Их умение, подготовка, напряженная работа, приверженность цели, жертвы во имя спорта, гордость, обусловленная тем, что они представляют свою страну, способность справиться с разочарованиями и готовность отдать должное сво-

им соперникам, — все это относится к числу важнейших элементов данного проекта резолюции. Мы — более пожилые люди, на которых уже сказывается возраст, должны учиться у нашей молодежи и должны оказывать ей необходимую поддержку. Именно она — наша будущее, и мы должны быть на высоте задачи, поставленной в этом проекте резолюции, и завещать молодежи более совершенный мир.

Г-н Мусамбачиме (Замбия) (*говорит по-английски*): От имени государств-членов Организации африканского единства (ОАЕ) я имею честь выступить по пункту 23 повестки дня, озаглавленному «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Когда в 1992 году Международный олимпийский комитет столкнулся с политическими проблемами и призвал к олимпийскому перемирию, обратившись за помощью к государствам-членам ООН и других политических организаций, ОАЕ была в числе первых, кто откликнулся на этот призыв. Это решение было поддержано на пятьдесят восьмой очередной сессии Совета министров ОАЕ, состоявшейся в июне 1993 года в Каире, Египет, и было утверждено на саммите глав государств и правительств.

Кроме того, в этой связи Египет, который в 1993 году был Председателем ОАЕ, внес 25 октября 1993 года два проекта резолюций в Генеральную Ассамблею. Первый проект касался «олимпийского перемирия». Второй проект был посвящен провозглашению 1994 года в качестве Международного года спорта и олимпийских идеалов в ознаменование столетней годовщины со дня образования Международного олимпийского комитета, основанного в 1894 году. Тот факт, что соавторами этих двух проектов резолюций стал 121 государство-член, явилось отражением огромной поддержки олимпийского движения со стороны международного сообщества. Я рад тому, что могу снова от имени африканских стран заявить о нашей поддержке «олимпийского перемирия».

Как известно Ассамблее, Саммит тысячелетия, на который в сентябре 2000 года собрались в Нью-Йорке главы государств и правительств, включил в свою заключительную декларацию следующий пункт:

«Мы настоятельно призываем государства-члены соблюдать «олимпийское перемирие», индивидуально и коллективно, в настоящее время и в будущем, и поддерживать Международный олимпийский комитет в его усилиях по поощрению мира и взаимопонимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (резолюция 55/2, пункт 10).

Международный олимпийский комитет эффективно сотрудничал также с Генеральной Ассамблеей путем организации «круглых столов» для национальных олимпийских комитетов, представляющих страны, которые были или являются до сих пор ареной конфликтов в Африке, причем эта деятельность осуществлялась в рамках Международного года культуры мира. Замбия была в числе стран, участвовавших во Всемирной конференции по олимпийскому и спортивному добровольному движению, организованной Международным олимпийским комитетом в прошлом месяце в Нью-Йорке в рамках Международного года добровольцев.

С 1993 года Генеральная Ассамблея приняла консенсусом еще три резолюции об «олимпийском перемирии», которые были представлены странами, принимавшими у себя Олимпийские игры. Так, резолюция, внесенная Австралией и принятая в 1999 году, имела 180 соавторов, а это рекорд за всю историю Ассамблеи.

Именно с учетом всей этой истории я прошу, чтобы этот проект резолюции об «олимпийском перемирии», внесенный Соединенными Штатами Америки, принимающими зимние Олимпийские игры в Солт-Лейк-Сити в феврале 2002 года, был принят консенсусом.

Я считаю, что наш долг — содействовать миру и взаимопониманию между людьми на благо всего общества путем поощрения соблюдения «олимпийского перемирия». Это соответствует прошлым резолюциям Генеральной Ассамблеи, направленным на осуществление целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы поблагодарить Международный олимпийский комитет за его усилия по мобилизации молодежи всего мира на защиту мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора по данному пункту повестки дня.

Теперь Ассамблея будет принимать решение по проекту резолюции A/56/L.47.

Прежде чем перейти к голосованию по этому проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после того, как был представлен этот проект, к числу соавторов присоединились следующие страны: Бахрейн, Канада, Коморские Острова, Индия, Иордания, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Маврикий, Парагвай, Российская Федерация, Суринам, Таиланд и Соединенное Королевство.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.47?

Проект резолюции A/56/L.47 принимается (резолюция 56/75).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 23 повестки дня.

Пункт 35 повестки дня (*продолжение*)

Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Доклады Генерального секретаря (A/56/499 и A/56/611)

Проект резолюции (A/56/L.46)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Бенина, который представит проект резолюции A/56/L.46.

Г-н Адеши (Бенин) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь представить от имени авторов проект резолюции A/56/L.46 по пункту 35 повестки дня, озаглавленному «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий».

Ассамблея, вероятно, помнит, что 4-6 декабря в Котону (Бенин) состоялась четвертая Международная конференция стран новой или возрожденной

демократии. В ней приняли участие в общей сложности 111 правительственных делегаций, а также около 50 неправительственных организаций. Тот факт, что на Конференции присутствовало столь значительное число участников, являет собой наглядное свидетельство того интереса, который государства проявляют к демократии и ее упрочению, а также страстного стремления всех народов к международному порядку, зиждущемуся на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности поощрения правопорядка, уважения основных свобод и прав человека и социального прогресса.

С учетом того, что уважение прав человека и его основных свобод, развитие и демократия взаимозависимы и укрепляют друг друга, проект резолюции A/56/L.46 подвигает государства-члены на выявление всех возможных путей развития и упрочения новых или возрожденных демократий и призывает Генерального секретаря изучить возможные способы активизации усилий государств-членов по укреплению демократии, включая определение того, на чем надлежит сосредоточить внимание.

Авторы данного проекта резолюции также воздают честь Монгольской Республике за ее решение принять в 2003 году пятую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии. Нам также хотелось бы отметить, что о своем намерении принять одну из конференций стран новой или возрожденной демократии заявил также Йемен.

Рассматриваемый нами проект резолюции стал результатом конструктивных и плодотворных переговоров. Именно поэтому я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы выразить признательность всем тем делегациям, которые в позитивном и конструктивном духе способствовали ее выработке. Позднее попечителями данного проекта резолюции стали 114 делегаций.

С момента опубликования проекта резолюции A/56/L.46 о своем желании стать его соавторами заявили следующие государства: Афганистан, Албания, Антигуа и Барбуда, Австралия, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бразилия, Болгария, Камбожда, Канада, Хорватия, Демократическая Республика Конго, Дания, Сальвадор, Гамбия, Германия, Гана, Гренада, Гайана, Индонезия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Либерия, Мадагаскар,

Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Федеративные Штаты Микронезии, Нидерланды, Нигер, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Республика Молдова, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сейшельские Острова, Словакия, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания и Йемен.

Поскольку у данного проекта резолюции так много соавторов, я убежден, что проект резолюции A/56/L.46 будет принят консенсусом.

Г-н Де Лёкер (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступить от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом центрально — и восточноевропейские страны — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также расположенная в Европейском экономическом пространстве страна — участница Европейской ассоциации свободной торговли Исландия.

Сначала позвольте мне еще раз выразить Генеральному секретарю и Организации Объединенных Наций горячие поздравления Европейского союза в связи с награждением их Нобелевской премией мира. Мы очень внимательно выслушали заявление Генерального секретаря по случаю состоявшейся вчера в Осло церемонии официального вручения этой престижной Премии. Генеральный секретарь Кофи Аннан заявил там, что поощрение демократии является одним из тех приоритетов, которыми должна характеризоваться работа Организации Объединенных Наций в начале нового тысячелетия. Европейский союз полностью разделяет такое воззрение и будет оказывать Генеральному секретарю всестороннюю поддержку в достижении этого.

До настоящего времени состоялось четыре Международных конференции стран новой или возрожденной демократии. Четвертая конференция состоялась в прошлом году в Котону, Бенин, — первая конференция такого рода, которую принимал африканский континент. Она также стала первой, на которую были приглашены все государства — члены Организации Объединенных Наций. Конференция в Котону продемонстрировала растущую поддержку упорядочению демократии во всех частях планеты.

Участники Конференции вновь заявили о том, что власть правительств опирается на волю народа, и это должно получать отражение в форме проведения свободных, справедливых, плюралистических, упорядоченных и транспарентных выборов. Ее участники также осудили все антидемократические пути овладения властью и ее удержания. Кроме того, они признали, что развитие и искоренение нищеты являются теми факторами, которые способствуют развитию демократии и оберегают его.

В принятой в конце Конференции Декларации Котону содержатся рекомендации, включая учреждение Генеральным секретарем в системе Организации Объединенных Наций координационного центра. Задача этого центра будет заключаться в поддержке усилий государств-членов по упрочению демократии и в содействии механизму дальнейших мероприятий в осуществление решений четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии. Организация Объединенных Наций, благодаря универсальности и опыту, а также посредством многогранных программ и деятельности, способна играть значимую роль в укреплении демократии. Именно по этой причине Европейский союз поддерживает такую инициативу.

Демократия является не только всеобщепризнанным идеалом и целью, но также и одним из основных прав граждан. Демократический процесс не ограничивается одним только проведением выборов. Любая демократическая система должна также предоставлять людям — в равной степени как мужчинам, так и женщинам — принимать всестороннее и эффективное участие во всех аспектах жизни общества. Укрепление гражданского общества является неотъемлемой частью демократии.

Демократия заключается прежде всего в соблюдении прав человека и его основных свобод, и это закреплено в международных документах. Другими основополагающими элементами демократии являются также терпимость и уважение многообразия, борьба со всеми формами дискриминации и равенство между мужчинами и женщинами.

Демократия и верховенство права неразделимы. Меры, содействующие установлению верховенства права, — такие, как поощрение благого управления; принятие и исполнение законов, процедур и механизмов, гарантирующих представленность и отчетность и защищающих индивидуумов и группы

индивидуумов от произвола и несправедливости; гарантирование независимой судебной системы; и подготовка государственных чиновников — все это крайне важные факторы упрочения и укрепления демократии.

Демократия, бесспорно, связана с устойчивым развитием. Цель демократизации — предложить более широкий выбор населению и помочь в создании социально-экономических условий, способствующих развитию.

Европейский союз поддерживает и будет и впредь поддерживать усилия государств, вовлеченных в процесс демократизации. Укрепление демократии — это одна из ключевых целей общей внешней политики и общей политики безопасности Европейского союза и политики сотрудничества Европейского сообщества. Через свои программы сотрудничества Европейский союз поддерживает третьи государства в целях содействия демократизации во многих областях: укреплении правопорядка, в частности в области правосудия; обеспечении эффективного участия населения; укреплении гражданского общества; и развитии культуры прав человека. Поддержка выборов также представляет собой значительную долю общего вклада Европейского союза в дело демократизации и устойчивого развития в третьих странах.

По мере того как все большее число стран становятся приверженцами демократии, возрастает и помощь Сообщества процессу преобразований. Основная часть выделенных ассигнований, составившая за последние пять лет почти 180 млн. евро, идет на поддержку в проведении выборов и наблюдении за ними. После публикации в апреле 2000 года сообщения Комиссии о помощи в проведении выборов в ЕС и наблюдении за ними политика Европейского союза в области выборов стала более слаженной и единообразной.

Не существует какой-либо готовой и авторитетной формулы демократии. К демократии ведет много путей, и все страны приходят к ней своими путями и разными темпами. Однако это не значит, что государства не могут учиться на опыте других. Организация Объединенных Наций продолжает оставаться форумом, который особенно подходит для обмена информацией и ценным опытом в вопросе развития и упрочения демократии.

Демократическая культура — это наилучшая страховка от конфликтов и терроризма, поскольку она гарантирует мирное и справедливое урегулирование споров. В последнее десятилетие все большее число стран во всем мире принимают демократическую систему. И даже если некоторые из них вдруг вернулись к автократии или втянулись в гражданские или региональные конфликты, мы настроены оптимистично, поскольку страны, в которых представители народа обретают власть через свободные, демократические и плюралистические выборы, составляют теперь большинство в мире.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Бангладеш придает особое значение этому пункту повестки дня, ибо мы считаем, что Организация Объединенных Наций действительно способна играть эффективную роль в глобальном процессе демократизации. Она также может помочь в развитии и упрочении демократий на планете. Хочу официально поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, содержащийся в документе A/56/499. В нем дается всеобъемлющий обзор усилий, предпринимаемых системой Организации Объединенных Наций в этой области.

Наша делегация благодарит правительства Филиппин, Никарагуа, Румынии и Бенина за организацию предыдущих четырех международных конференций стран новой или возрожденной демократии. Эти конференции предоставили участвовавшим в них странах уникальную возможность для обмена мнениями и опытом в процессе демократизации. В течение многих лет этот процесс объединял страны всех континентов, придерживающихся различных традиций и идущих различными путями к достижению демократического мира. Конференция в Котону стала самой значительной на данный момент демонстрацией усиливающейся глобальной тенденции к укреплению и упрочению процесса демократизации.

Действительно, ни одна система правления не является идеальной, однако демократия широко признана в качестве наилучшей из всех известных форм правления. Демократия поддерживает правопорядок, обеспечивает соблюдение прав человека и основных свобод, заставляет правительства отчетываться перед народом и делает транспарентным принятие решений. Для нас в Бангладеш опыт прошлого и реальности настоящего совершенно четко показывают, что нет альтернативы демократии, если

мы хотим, чтобы сохранялись правопорядок и уважение прав человека и основных свобод.

Демократизация — это процесс строительства демократических институтов, который обеспечивает благое управление, верховенство права, уважение прав человека и политическую открытость. Демократия требует эффективной работы демократических институтов на основе подотчетности и транспарентности. Верховенство права — это, несомненно, самый важный элемент демократии. Он защищает индивидуумов и группы людей от произвола, несправедливости и подавления со стороны государства или других субъектов. Однако невозможно переоценить значение сильного гражданского общества и культуры прав человека для укрепления демократии. Отрадно отметить, что Организация Объединенных Наций играет все более активную роль в области управления и демократизации.

Демократия и развитие неразрывны в контексте современного мира. Мы считаем, что без демократии страны не могут достичь устойчивого развития. Именно демократизация помогает государствам эффективно решать проблемы и реализовывать потенциал развития в новом столетии. Организация Объединенных Наций способна играть активную и ведущую роль в продвижении этого процесса через свои многосторонние программы и виды деятельности.

Как все мы знаем, не существует единой и гарантированной модели демократии. Демократические институты должны развиваться на основе ценностей, присущих каждому конкретному обществу. Они должны отражать культуру, историю и политический опыт народа. С другой стороны, власть государственных органов должна основываться на поддержке народа, свободно выражаемой в ходе периодических выборов, свободных от запугивания и проводимых на основе всеобщего избирательного права. Однако организованное проведение выборов — это еще не конец всего процесса. Демократическая система должна также обеспечивать народу возможности для всемерного участия во всех аспектах его социально-политической жизни. Это объясняет необходимость укрепления демократических инструментов, которые позволяют людям участвовать в построении общественного консенсуса. Организации Объединенных Наций может играть конкретную роль одновременно в упрочении этих

принципов и в поддержке процессов демократизации.

Наша делегация считает, что развитие демократического правления является одной из наиболее важных долговременных стратегий предотвращения вооруженных конфликтов. Демократия, которая уходит корнями в культуру терпимости и уважения разнообразия, это наилучшая гарантия против войны и терроризма. Социальная изоляция, нетерпимость и неравный доступ к ресурсам зачастую являются первопричинами вооруженных конфликтов. Мы рады тому, что на этот вопрос было обращено особое внимание на четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии. Мы согласны с рекомендацией Генерального секретаря о том, чтобы поддерживать мир через социальное развитие, эмансипацию женщин и улучшение торговли с развивающимися странами и увеличение поступающих в них потоков финансовых ресурсов. Отрадно отметить, что демократизация и благое управление занимают видное место среди задач учреждений, занимающихся вопросами развития.

Мы считаем нищету главным препятствием на пути к упрочению демократии. Если в обществе царит крайняя нищета, не может быть и речи о его стабильности или развитии; она подрывает сами корни демократии. Сегодня это ключевая проблема многих молодых демократий. Их усилия по ликвидации нищеты и обеспечению развития сталкиваются с серьезными трудностями из-за огромной внешней задолженности. Странам-донорам следует, а точнее они должны выступить с инициативами, направленными на уменьшение такого бремени задолженности, и тем самым укрепить молодые демократии.

В Бангладеш демократизация является плодотворным процессом. Наше правительство предпринимает серьезные и добросовестные усилия, направленные на укрепление демократических институтов и развитие благого управления, и наш народ всегда поддерживал нас в этих усилиях. Мы сформировали временное правительство без какой бы то ни было партийной принадлежности для проведения национальных выборов на основе свободы, справедливости и беспристрастности. Это временное правительство — единственное в своем роде в мире — берет на себя ответственность за проведение парламентских выборов по завершении обычного

срока полномочий избранного правительства. В рамках этой системы уже трижды происходила успешная передача власти в стране. Нынешнее правительство, во главе которого стоит премьер-министр Бегум Халеда Зия, пришло к власти в результате проведения таких выборов в октябре текущего года. Эти выборы явились торжеством демократических ценностей Бангладеш.

Бангладеш активно осуществляет децентрализацию власти за счет ее передачи местным органам, с тем чтобы распространить демократию на низовой уровень. Мы также поощряем более активное участие женщин в работе различных органов, занимающихся принятием решений. Усилия, направленные на учет гендерных факторов, в виде микрокредитования и неформального образования помогли улучшить положение женщин. Эти инструменты социальных преобразований являются успешными в глазах всего мира. Это привело также к избранию ряда женщин в парламент. Расширилась представленность женщин в правительственных органах.

Мы верим в право на развитие в рамках системы прав человека. Поэтому в Бангладеш будет создана независимая комиссия по правам человека. Наше правительство выступило также с инициативой создать бюро омбудсмена для обеспечения прозрачности и подотчетности в правительстве. В контексте социального развития первоочередное внимание получают образование и здравоохранение. Роль и участие гражданского общества занимают видное место в процессе развития и в усилиях по демократизации в Бангладеш. Однако мы признаем, что многое еще предстоит сделать.

Мы в Бангладеш убеждены в том, что Организация Объединенных Наций является идеальным форумом для государств-членов, которые призваны объединить свои усилия в интересах создания подлинно демократической культуры. Помощь со стороны Организации Объединенных Наций поддерживает общества в их стремлении к созданию прочной демократической системы, причем нередко в очень сложных условиях. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы этот всемирный орган повысил свой потенциал в плане эффективного отклика на просьбы государств-членов о помощи в их усилиях по демократизации. Декларация Котону дает нам прочную основу для этой работы. Она вселяет в нас надежду и уверенность.

Г-жа Кан Кюн Ва (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить со следующим заявлением от имени Постоянного представителя Республики Корея.

«Прежде всего я хотел бы выразить глубокую признательность моей делегации правительству Бенина в связи с прекрасной организацией Конференции в Котону и дальнейшими шагами. Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю за его очень глубокие замечания, нашедшие отражение в докладе, содержащемся в документе A/56/499.

Распространение демократии после окончания «холодной войны» является определяющей тенденцией нашего времени. Лишь за последнее десятилетие повсеместно в мире были созданы многочисленные демократические правительства. Газеты все еще пестрят заголовками о гражданских беспорядках и региональных конфликтах, а сложные проблемы сохраняются и теперь, когда мы стараемся упрочить демократию и ее ценности по всему миру. Тем не менее, с учетом всех факторов можно со всей уверенностью сказать, что движение вперед к демократизации укрепилось, став универсально признанной нормой и практикой как на национальном, так и на глобальном уровнях.

Организация Объединенных Наций внесла огромный вклад в процесс развития демократизации во многих странах, оказывая техническую помощь в проведении выборов, а также выступая в защиту демократических ценностей, верховенства права и прав человека. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) выделяет половину своих средств на программы в области благого управления. Действительно, задача оказания странам помощи в укреплении демократических институтов и благого управления стала неотъемлемой частью деятельности системы Организации Объединенных Наций.

Этот аспект полно отражен в Декларации тысячелетия, в частности в главе V, посвященной правам человека, демократии и благому управлению. Все государства-члены призваны поддерживать деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на содей-

вие демократизации во многих уголках мира, стремясь при этом к укреплению собственных потенциалов в деле укрепления демократических принципов и практики, а также уважения прав человека.

Моя делегация полностью разделяет мнение о том, что демократия, развитие, мир и права человека коренным образом связаны и взаимно укрепляют друг друга. И демократия, и устойчивое развитие процветают в атмосфере благого управления, уважения прав человека и верховенства права. Развитие можно наилучшим образом обеспечить в условиях демократии, питающей свободный дух предпринимательства своих граждан и обеспечивающей их права человека. С другой стороны, без развития страдает человеческое достоинство, демократии становятся уязвимыми и могут стать жертвой недемократических сил.

В этом плане наша делегация полностью разделяет мнение Генерального секретаря о том, что демократия, а вернее ее отсутствие является коренной причиной сегодняшних насильственных конфликтов, большинство из которых носят внутренний характер. Поэтому существует растущая необходимость содействовать демократизации в рамках операций по созданию государственных структур и миростроительству. Эффективное постконфликтное восстановление, прочный мир и устойчивое развитие, вопросы демократии помимо помощи в проведении выборов должны стать неотъемлемой частью миссий в пользу мира.

Мы считаем, что потенциал системы Организации Объединенных Наций в содействии делу демократии может быть в полной мере реализован тогда, когда будут решены выявленные проблемы и будет обеспечен всеобъемлющий и целостный подход к демократии. Прежде всего Организация Объединенных Наций должна иметь возможность координировать работу различных департаментов и учреждений в рамках своей системы, с тем чтобы избежать дорогостоящего дублирования функций и обеспечить рациональное использование своих ресурсов.

Конференция в Котону явилась первой Международной конференцией стран новой

или возрожденной демократии, состоявшейся в Африке. Полагаем, что эта Конференция значительно продвинула вперед усилия по содействию и упрочению демократий на основе обмена лучшим опытом и усвоения уроков прошлого. Используя успехи конференций в Маниле, Манагуа и Бухаресте, конференция в Котону значительно обогатила дискуссию о демократии, мире, безопасности и развитии.

В этой связи мы с удовлетворением отмечаем усилия, предпринятые для обеспечения успеха этой Конференции, в частности, такие инициативы системы Организации Объединенных Наций, как поддержка ПРООН на этапе планирования и организации Конференции. Надеемся, что рекомендации, содержащиеся в Декларации Котону, будут выполнены международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций на методичной и всеобъемлющей основе.

Стремясь содействовать упрочению и развитию демократии, Республика Корея проведет в октябре будущего года вторую Международную конференцию сообщества демократий. Как известно членам Ассамблеи, первая такая конференция под названием «К сообществу демократий» состоялась в Варшаве, Польша, в июне прошлого года при содействии других государств-организаторов, в том числе и моего правительства. Моя делегация надеется, что вторая Конференция в Сеуле позволит в максимальной степени использовать активную международную динамику в развитии усилий, направленных на упрочение основ демократии во всем мире. Кроме того, как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, мы надеемся, что взаимодополняющий и взаимоукрепляющий характер этих двух движений — Конференции стран новой или возрожденной демократии и Сообщества демократий — будет укрепляться и в предстоящие годы».

Г-н Шарма (Непал), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Наконец, несмотря на уже достигнутый нами прогресс, предстоит еще многое сделать. Процесс демократизации — это долгий и извилистый путь, на котором случаются неудачи и отклонения от кур-

са. Поэтому нам необходимо подходить к этому процессу с терпением и в духе сотрудничества.

Г-н Давидсон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы заявить о постоянной поддержке Соединенными Штатами Америки движения по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий, и в особенности о поддержке усилий Бенина, как страны, которая принимала четвертую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии в Котону в прошлом году, а также усилий по подготовке проекта резолюции по этому вопросу.

За прошедшие четверть века глубокая демократическая революция, основанная на принципах Всеобщей декларации прав человека, изменила мировой политический порядок и способствовала установлению глобального экономического процветания. Демократия занимает важное место среди основных ценностей, которые способствовали установлению нынешнего более свободного, стабильного и процветающего положения в глобальных масштабах. Демократия является поистине универсальной системой ценностей, но ее нельзя воспринимать, как должное. Скорее, демократия представляет собой нечто хрупкое; ее успех требует ежедневной тяжелой работы. Мощный призыв демократии помог преобразить жизнь бесчисленного количества людей в большом и в малом.

По мере того, как мы развиваем и упрочиваем новые или возрожденные демократии, мы строим более прочный, более процветающий и, в конечном счете, более свободный мир. Если международное сообщество будет действовать мудро, будущие историки, оглядываясь назад на это тысячелетие, оценят развитие и укрепление демократии как одно из величайших достижений и один из важнейших элементов наследия Организации Объединенных Наций.

Г-н Никулеску (Румыния) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать сегодня по вопросу, который имеет чрезвычайно важное значение как для деятельности правительства, так и для той миссии, которую осуществляет Организация Объединенных Наций в начале этого столетия: обеспечение и укрепление демократии.

Моя делегация полностью присоединяется к заявлению, которое сделал ранее по этому пункту повестки дня представитель Бельгии от имени Ев-

ропейского Союза. Поэтому я остановлюсь только на нескольких соображениях на основе опыта и участия моей собственной страны в сфере демократических процессов и поддержки демократических институтов во всемирном масштабе.

Движение новых или возрожденных демократий со времени первой Конференции в Маниле 13 лет назад внесло значительный и активный вклад в дело демократии и продемонстрировало значение открытого диалога и обмена опытом и лучшими достижениями в деле содействия усилиям государств по созданию демократических обществ. С тех пор процесс развивался посредством конференций в Манагуа, Бухаресте и, совсем недавно, в Котону (Бенин), включая все более широкий круг участвующих в нем правительств и тем самым отражая возрастающую в последние годы во всем мире приверженность восприятию и продвижению демократических ценностей и принципов.

Мы полагаем, что декларации и планы действий, принятые Конференцией стран новой или возрожденной демократии, отражая, с одной стороны, универсальный характер демократических норм и принципов и, с другой стороны, конкретные подходы и потребности в сфере демократизации различных стран и регионов мира создают, наряду с соответствующими резолюциями и документами, принятыми различными органами Организации Объединенных Наций, всеобъемлющие рамки для содействия демократии.

В связи с этим я хотел бы напомнить резолюцию о развитии и упрочении демократии, принятую Генеральной Ассамблеей в прошлом году, проект которой сначала был составлен в контексте деятельности по обзору достигнутого прогресса после третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии и впоследствии получил развитие посредством диалога всех государств-членов Организации Объединенных Наций. Эта резолюция, по нашему мнению, может внести важный вклад в усилия государств в области демократии и демократизации.

Мы искренне убеждены, что это движение будет и впредь служить импульсом для действий, направленных на обеспечение уважения прав человека и основных свобод и на укрепление правопорядка и благого управления, как основополагающих компонентов демократической системы. Руковод-

дствуясь этим, мы приветствуем предложение о проведении пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии в Монголии и выражаем готовность внести свой вклад, руководствуясь нашим собственным опытом, в подготовку этого важного события.

В декабре прошлого года в Котону (Бенин) после разносторонних прений по проблемам, связанным с демократией, развитием и миром и безопасностью, 111 делегаций приняли Декларацию, в которой вновь выражается приверженность государств целям демократизации, а также содержатся рекомендации, адресованные частному сектору, гражданскому обществу и системе Организации Объединенных Наций по усилению их поддержки и сотрудничества с целью содействия делу развития и укрепления демократии.

Участники Конференции подчеркнули необходимость содействия культуре демократии и обеспечения климата терпимости и уважения многообразия, которые способствуют предотвращению конфликтов, управлению ими и их урегулированию посредством механизмов, присущих демократической системе. В том же духе Декларация Котону решительно осуждает все формы международного терроризма и подтверждает обязательство государств бороться с этим бедствием, как индивидуально, так и коллективно.

Как заявил мой министр иностранных дел в своем качестве Действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), коллективным долгом всех государств действительно является совместная деятельность по предотвращению и борьбе с действиями, которые представляют собой варварские акты, направленные против свободы, человечности и безопасности личности и в то же время поддержание наших демократических ценностей, норм и достижений.

Вдохновленные этой убежденностью и уверенные в том, что региональные организации призваны играть важную роль в содействии и дополнении деятельности Организации Объединенных Наций в деле предотвращения таких действий и борьбе с ними, моя страна, Румыния, являясь Действующим Председателем ОБСЕ, в то же время работала над укреплением особого преимущества данной организации в области построения демократии и в упрочении своего вклада, а также поддержки

правопорядка и демократических институтов, а также содействия терпимости, уважению многообразия и политического и культурного плюрализма. Наблюдение за проведением выборов, судебная реформа, просвещение в области прав человека, подготовка полиции, борьба с незаконной торговлей и содействие религиозной свободе — это всего лишь несколько областей, в которых в этом году осуществлялись конкретные проекты и программы в сфере деятельности Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Как и в предыдущие годы в связи с соответствующими проектами резолюций, делегация Румынии поддерживает рассматриваемый проект резолюции, который ранее представил Постоянный представитель Бенина. Мы поддерживаем содержащийся в этом проекте призыв рассмотреть варианты усиления поддержки, оказываемой Организацией Объединенных Наций усилиям государств-членов по упрочению демократии, включая назначение координатора в этой области.

Моя делегация также с нетерпением ожидает возможности принять активное участие в работе механизма наблюдения за выполнением решений четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, поскольку он призван сыграть важную роль в достижении целей, сформулированных на этой Конференции. Мы считаем, что направления будущей работы этого механизма наблюдения, как предусматривалось на Конференции в Котону и как подчеркивается в представленном Генеральным секретарем на нынешней сессии всеобъемлющем докладе, имеют исключительно важное значение в этой связи.

Г-н Роман (Филиппины) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность Генеральному секретарю за всеобъемлющий доклад о поддержке системой Организации Объединенных Наций усилий по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий.

Делегация Филиппин с удовлетворением отмечает, что стремительное продвижение вперед по пути к расширению демократии по-прежнему содействует активизации совместных усилий на международном уровне, направленных на реализацию этих инициатив. После проведения в 1988 году в Маниле первой Конференции стран новой или воз-

рожденной демократии реализованы многие другие инициативы, выдвинутые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями.

Мы признательны и благодарны правительству Республики Бенин за успешное проведение четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, которая состоялась в Котону 4-6 декабря 2000 года. В Манильской конференции приняли участие тринадцать стран. По сравнению с ней Конференция в Бенине явилась действительно замечательным достижением, поскольку ее организаторы, впервые направив приглашения всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, привлекли к участию в ее работе 111 делегаций из стран Африки, Азии и Латинской Америки, 20 делегаций от международных организаций и 51 делегацию от неправительственных организаций.

Однако важное значение имеет не только тот факт, что в работе состоявшейся в Бенине Конференции приняло участие большое число делегаций, но и то, что ее существенный вклад отражен во всеобъемлющей основе для содействия утверждению демократических принципов и методов, которые содержатся в принятой на этой Конференции Декларации Котону. Как указывал в докладе Генеральный секретарь, Декларация Котону

«является важным недавним добавлением к растущему своду резолюций, деклараций и других международных политических и правовых документов, основу которого заложила Декларация, принятая» (A/56/499, пункт 16)

на состоявшейся в 1988 году в Маниле Конференции. Ясно, что демократия укрепляется. За последнее десятилетие число демократических государств в мире увеличилось вдвое.

Декларация Котону еще более повысит значение содействия и укрепления демократии в жизни международного сообщества. С учетом ее неразрывной связи с поддержанием международного мира и безопасности демократия и ее неотъемлемый принцип торжества права, несомненно, становятся сейчас нормативом, к которому стремится Организация Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций должна продолжать работу по упрочению представительной

демократии и законности в качестве системы управления для всех. Демократическое управление способствует укреплению политического плюрализма и эффективному участию граждан в процессе государственного строительства. Демократия также содействует укреплению принципа благого управления и этичному выполнению государственных обязанностей теми, кто обладает властью. Мы также разделяем мнение о том, что демократия является движущей силой устойчивого развития, освобождая энергию и таланты всех людей. Демократия не только содействует расширению политических прав и возможностей, но и облегчает экономическое развитие.

Хотя концепция и методы демократии находят различное выражение в зависимости от уникального исторического опыта различных народов, в ее основе лежит участие граждан в процессе управления. Поэтому делегация Филиппин полностью согласна с мнением Генерального секретаря о том, что:

«мерилом устойчивости демократии является степень соблюдения государством всеобщих и неделимых прав человека – гражданских и политических, а также экономических, социальных и культурных прав, закрепленных в международных стандартах в области прав человека». (Там же, пункт 27)

Ни одна конкретная страна или группа стран не может претендовать на то, что добились совершенства в реализации демократии. Даже сложившиеся демократии имеют недостатки; но это не должно мешать нам и далее решительно поощрять и укреплять процесс демократизации во всем мире. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций включить эту задачу в перечень своих самых приоритетных целей на ближайшие годы.

Поэтому делегация Филиппин обращается с просьбой к Генеральному секретарю изучить или предложить варианты усиления поддержки, оказываемой системой Организации Объединенных Наций усилиям государств-членов по упрочению демократии, включая назначение координатора по этим вопросам, а также обеспечить поддержку работе механизма наблюдения за выполнением принятых на Конференции в Бенине решений, роль которого определена в Декларации.

Поскольку наше правительство избрано законным путем и в своих действиях опирается на волю народа, Филиппины обеспечивают широкое участие своих граждан в политической жизни страны. Эта политика продиктована верой в необходимость активного участия населения страны в решении намеченных правительством приоритетных политических, экономических и социальных задач в целях достижения прочного мира и устойчивого развития. Поэтому очевидно, что поощрение демократии во всем мире является важным компонентом любой долгосрочной стратегии Организации Объединенных Наций в интересах обеспечения международного мира и безопасности.

Поэтому делегация Филиппин безоговорочно поддерживает содержащийся в документе A/56/L.46 проект резолюции, представленный по пункту 35 повестки дня.

Г-н Крохмаль (Украина) (*говорит по-английски*): Украина приветствует возможность изложить свои мнения по важному пункту повестки дня, который рассматривается сегодня Генеральной Ассамблеей и озаглавлен «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий».

Только за последнее десятилетие в большом числе стран сформировались демократические формы правления, и сегодня в мире существует больше демократических государств, чем когда-либо ранее. Несмотря на такие позитивные тенденции, перед нами стоят новые сложные задачи по поощрению и упрочению демократии в мире.

Ужасающие преступления, совершенные террористами 11 сентября, наглядно показали, насколько хрупок и уязвим наш современный мир. В этих условиях международное сообщество должно продемонстрировать свою способность создать такой демократический климат, в котором были бы на практике гарантированы мир и безопасность, процветание и устойчивое развитие. Мы уверены в том, лишь на основе совместных усилий всего международного сообщества, прилагаемых в духе единой цели и партнерства, можно добиться полной реализации возможностей, которые предоставляет нам консолидированная демократия.

В этой связи мы приветствуем четвертую Международную конференцию стран новой или воз-

рожденной демократии, которая проходила в Котону в декабре 2000 года. Мы считаем, что Конференция внесла большой вклад в развитие успехов, достигнутых в Маниле в 1988 году, в Манагуа в 1994 году и Бухаресте в 1997 году, в деле расширения международного сотрудничества в этой сфере на общепринятых принципах, таких, как уважение прав человека, осуществление основных прав и обеспечение верховенства права.

Я хотел бы также от имени делегации Украины выразить нашу признательность Генеральному секретарю за всеобъемлющий доклад, представленный по этому пункту повестки дня, а также делегации Бенина за ведущую роль в разработке проекта резолюции A/56/L.46, который Украина полностью поддерживает. Мы надеемся, что этот проект будет принят сегодня и впоследствии будет выполнен в полном объеме.

Г-н Шарма (Непал) (*говорит по-английски*): Будучи страной недавно возрожденной демократии, Непал придает большое значение рассматриваемому нами пункту повестки дня.

Все политические системы несовершенны, однако демократия оказалась наилучшей из них. Она дает людям голос, равенство и свободу, а также возможность стать хозяином своей судьбы. Тот факт, что за последнее десятилетие многие страны на всех континентах отказались от авторитаризма и встали на путь демократии и свободы, убедительно показывает силу и популярность плюралистической системы правления.

В период после окончания «холодной войны» мы стали свидетелями огромных изменений на политической арене, а многие страны впервые встали на путь борьбы за свободу. Однако перед нами теперь стоит еще более сложная задача: осуществление социально-экономических преобразований для поддержания демократии.

После падения Берлинской стены «железный занавес» рухнул и мощный ветер демократии и свободы пронесся по Европе, Азии, Африке и Латинской Америке. Сегодня большинство людей на планете пользуются либеральными демократическими ценностями и формами управления, а также правами человека и основными свободами.

Поскольку теперь много новых стран встало на путь к демократии, очень полезным может ока-

заться обмен опытом и информацией в целях дальнейшего продвижения вперед. Четвертая Конференция стран новой или возрожденной демократии была очень продуктивной в этом отношении.

Переход к демократии был очень важным, поскольку он открыл перед людьми новые возможности и открыл перед ними новые перспективы демократии. Но в то же время этот переход был очень болезненным практически для всех. Политическая нестабильность и конфликты омрачили жизнь в этих странах, где правительства пытаются бороться с нищетой, неграмотностью, болезнями и отсталостью, которые подрывают демократию. Экстремисты и антисоциальные элементы также пытались ловить рыбу в мутной воде.

Типичным примером является Непал. Экстремисты как левого, так и правого толка, а также группы с узкокорпоративными интересами продолжают угрожать нашей демократии, которой исполнилось 11 лет, используя при этом уязвимые места, объясняющиеся медленным социально-экономическим прогрессом и недостаточными возможностями. Крайне правые силы содействовали разжиганию розни, которая привела к тому, что наш эксперимент по установлению демократии, продолжавшийся 18 месяцев, прекратился в 1960 году.

Теперь вот уже на протяжении более пяти лет маоистские террористы занимаются такой деятельностью, которая поставила страну на грань катастрофы и насилия. В стране погибло 2000 человек, и огромный ущерб был нанесен имуществу. Требования террористов возмутительны. Основные требования включают ликвидацию конституционной монархии, внесение поправок в демократическую конституцию, роспуск демократически избранного парламента и формирование временного правительства.

Несмотря на все это, правительство Его Величества в августе этого года объявило о прекращении огня и призвало маоистов сесть за стол переговоров. Правительство выполнило большинство из условий для добросовестного ведения переговоров, включая освобождение из заключения нескольких главных руководителей маоистов и отмену недавно принятого закона о внутренней безопасности, против которого возражали маоисты. После трех раундов обсуждений и как раз в тот момент, когда правительство ожидало начало четвертого раунда, тер-

рористы нарушили режим прекращения огня и развернули беспрецедентную кампанию террора, убийств и разрушений.

С учетом серьезности положения, сложившегося в результате террористических атак, совершенных маоистами в различных районах, - убийства ни в чем не повинных мирных жителей и сотрудников органов безопасности, а также разграбление и разрушение частной собственности и государственных объектов - в стране было введено чрезвычайное положение согласно соответствующим положениям конституции Королевства Непал.

Маоистская организация была объявлена террористической, были развернуты силы безопасности, и был принят новый указ о привлечении к ответственности тех, кто прибегает к насилию.

Очевидно, террористы вели переговоры только для того, чтобы выиграть время для переоснащения и перегруппировки. Эти злонамеренные действия ясно показали, что цель маоистов заключается в разрушении основ плюралистического общества и в уничтожении демократии в самом ее зародыше. Террор - о их средство присвоения ресурсов и принуждения ни в чем не повинных людей к подчинению.

В то самое время, когда коалиция возглавляемая Соединенными Штатами, ведет войну с международным терроризмом, Непал пытается покончить с терроризмом внутри страны. После того как примерно две недели назад было введено чрезвычайное положение, силы безопасности добились больших успехов, и маоисты теперь отступают. Многие законченные террористы погибли в бою, многие были задержаны; многие опорные пункты маоистов были уничтожены, а оружие, которое они захватили ранее у сил безопасности, теперь в основном опять оказалось в руках сил безопасности.

Хотя многие основные свободы временно отменены, правительство Его Величества тщательно следит за соблюдением гражданских свобод органов печати, и принципы *habeas corpus* остаются в силе. Эти меры правительства были поддержаны всеми основными политическими партиями и интеллигенцией, и весь народ решительно поддерживает правительство.

Хотя двери для новых переговоров по-прежнему открыты в случае, если маоисты докажут

серьезность своих намерений добиваться урегулирования путем переговоров, правительство Его Величества принимает решительные меры для того, чтобы выиграть войну с терроризмом. Однако мы не добьемся окончательной победы, если мы не победим нищету и невежественность, от которых страдает наше общество.

В этой связи первоочередное внимание в своих планах развития правительство уделяет снижению уровня нищеты, обеспечению просвещения, здравоохранения и других основных услуг для того, чтобы завоевать признание народа за счет улучшения социально-экономических условий его жизни.

Можно утверждать, что само по себе развитие — это еще не гарантия укрепления демократии и ослабления таких разрушительных факторов, как терроризм, однако без быстрого и устойчивого развития демократия, права человека, справедливость и мир вряд ли могут быть достигнуты. Поэтому международному сообществу следует помогать бедным странам, недавно вступившим на путь демократии, таким, как Непал, в ускорении устойчивого экономического развития и социального прогресса, тем самым содействуя их стремлению к упорочению демократического курса, права человека и основных свобод.

Система Организации Объединенных Наций все время помогает странам с новой или возрожденной демократией и, как говорится в докладе Генерального секретаря, намерена и впредь делать это. Хотя такое стремление и заслуживает нашей безоговорочной признательности, этому всемирному органу редко удается обеспечить финансовое подкрепление своих заявлений из-за недостатка ресурсов. Также важно повысить эффективность использования находящихся в ее распоряжении ограниченных ресурсов.

Короче говоря, устойчивое развитие и социальный прогресс совершенно необходимы для обеспечения необратимости демократического правления, прав и свобод человека и для обеспечения международного мира и безопасности. Глобальное сообщество должно трудиться сообща над достижением этой цели.

В завершение своего выступления мне хотелось бы выразить поддержку моей делегацией проекта резолюции, представленного по этому вопросу представителем Бенина.

Г-н Мубарез (Йемен) (*говорит по-арабски*): Моя делегация с большим удовольствием принимает участие в прениях по вопросу об ускорении достижения демократии, которые подтверждают осознание народами мира уроков прошлого столетия, которое характеризовалось войнами и трагедиями из-за эгоистичных побуждений и недальновидности, стремления к господству и отказа признать национальные и международные права других.

Вполне очевидно, что стремление к демократии приобрело характер неостановимой волны, охватившей которую невозможно даже в развивающихся странах, которые до недавнего времени испытывали проблемы и сталкивались с препятствиями на пути прогресса и создания того будущего, которого они старались достичь. Сегодня демократические концепции широко распространены. Права человека, интеллектуальный и политический плюрализм, правопорядок, политическое партнерство и роль гражданской общественности стали в странах новой или возрожденной демократии компонентами путеводного созвездия политической жизни.

Десять лет назад усилиям по установлению демократии во многих странах мешали отсутствие опыта и отсталость. Однако если есть желание, можно найти выход. Сегодня уже приносят свои плоды коллективные усилия стран, ставших в последние несколько лет демократическими, по обмену опытом и концептуальному согласованию — посредством диалога, начатого на первой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии в Маниле и продолжавшегося до их четвертой Конференции в Котону, а также продвигаемого вперед региональными конференциями и симпозиумами по вопросам демократии. Благодаря этому диалогу укрепилось убеждение, что демократия является единственным средством приемлемого решения политических, социальных и экономических проблем, с которыми сталкивается современное общество на национальных и международном уровнях.

Сегодня уже всем ясно, что несмотря на универсальность демократических принципов, нет такой модели, которая могла бы быть применима ко всем обществам. Каждое общество должно выбирать свой собственный путь к демократии согласно своим специфическим условиям и обстоятельствам. Люди понимают, что темпы достижения демократии диктуются целым рядом политических и экономи-

ческих факторов, вытекающих из особого характера каждого общества.

Республика Йемен, сделавшая свой выбор в мае 1990 года, посвятила себя, как единое целое, демократии в качестве достойного пути развития. Демократия, с нашей точки зрения, представляет собой путь к укреплению человеческого достоинства и улучшению условий жизни. Поэтому политические реформы должны идти рука об руку с программами социально-экономического и культурного развития. Человек добывает себе ежедневное пропитание не демократией и не благим правлением, однако демократические средства являются единственным способом достижения стабильности и социально-экономического развития и эффективного установления партнерских отношений в осуществлении программ развития.

Исходя из этого, моя страна упорно стремится одновременно обеспечить развитие своей демократии и демократичность своего развития. В моей стране впервые за всю ее историю были проведены свободные и прямые выборы президента Республики и выборы в местные органы в интересах децентрализации административного управления и сохранения общего партнерства народа в выполнении сложных задач всеобъемлющего развития. Моя страна старается укреплять демократию посредством партнерства с другими странами новой или возрожденной демократии. Город Санаа принимал представителей 16 других стран, когда они выработали Санаанскую декларацию, в которой подчеркивается и подтверждается демократическая практика в нашей повседневной жизни наряду с широким партнерством народа. Мы также предложили принять пятую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии, однако уступили эту честь Монголии и предложили принять ее тогда, когда азиатским странам вновь придет очередь делать это.

Нам хотелось бы выразить признательность правительству Бенина за его усилия по подготовке к радушному приему четвертой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, проходившей в Котону 4-6 декабря 2000 года, в которой принимала участие и моя страна. По всем параметрам Декларация Котону стала новым вкладом в усилия по закладке истинных основ демократии. Диалог и обмен опытом в демократической практике на национальном уровне обогащают демо-

кратический опыт и способствуют созданию всеобъемлющей структуры демократии.

Считаем важным упомянуть роль в этом деле Организации Объединенных Наций, которая приветствует и поддерживает усилия правительств различных стран по упрочению и развитию своей новой или возрожденной демократии посредством программ, конференций и семинаров в сферах прав человека, организации гражданского общества, помощи в проведении выборов и свободных и содействии независимым средствам массовой информации. В этом контексте нам хотелось бы выразить Генеральному секретарю признательность за представленный нам доклад, содержащийся в документе A/56/499, и воздать честь его готовности и впредь трудиться на благо расширения и укрепления демократии во всем мире.

В заключение мы хотели бы вновь подтвердить значение роли Организации Объединенных Наций в деле содействия демократии, поскольку одна лишь Организация представляет международную законность и коллективную волю народов и государств мира.

Г-н Энхсайхан (Монголия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить от имени Монголии Генерального секретаря за подготовку его доклада по данному пункту повестки дня.

Хотел бы также выразить признательность делегации Бенина за подготовку проекта резолюции по этому пункту. Монголия поддерживает представленный нам проект, содержащийся в документе A/56/L.46, и выступает одним из его авторов.

Наша делегация полностью согласна с Генеральным секретарем, который вчера в своем выступлении в связи с присуждением Нобелевской премии сказал, что одним из приоритетов Организации Объединенных Наций в этом столетии, помимо искоренения нищеты и предотвращения конфликтов, будет содействие развитию демократии. Сегодня, когда Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о новых или возрожденных демократиях, многие из нас вспоминают о значении международных конференций стран новой или возрожденной демократии.

После первой Международной конференции, состоявшейся в Маниле в 1988 году, демократия стала одной из главных тенденций международной

жизни. Все большее число государств присоединяется к этой тенденции, вступая на путь демократизации или возвращаясь к своим демократическим корням. Международная конференция стран новой или возрожденной демократии, являющаяся открытым форумом, в котором активно участвуют правительства, международные организации, научные и неправительственные организации, представляет собой подходящую арену для обмена опытом и извлеченными уроками, а также для рассмотрения новаторских подходов к решению нынешних и будущих задач демократии.

В четвертой Международной конференции, состоявшейся в Котону, Бенин, в декабре прошлого года, приняли участие правительственные делегации из 111 государств-членов и представители 20 международных организаций и 51 неправительственной организации. Она еще больше обогатила наше представление о демократии и о ее связях с миром, безопасностью и развитием, об уважении прав человека и основных свобод и о путях и средствах более эффективного решения задач демократии. Общие прения в Котону по национальному опыту в области демократии, мира, безопасности и развития и параллельные тематические прения по таким вопросам, как демократия, благое управление и развитие; участие молодежи и женщин; и демократия и предотвращение, регулирование и разрешение конфликтов, были очень полезными, так как фокусировали внимание на различных аспектах многосторонних концепций и явлениях, связанных с демократией.

По мнению нашей делегации, особенно полезным является пункт 11 доклада, о факторах, препятствующих упрочению демократии, поскольку в нем внимание сосредоточивается на национальных и международных факторах, таких как нищета и ее причины, неравный доступ к жизненно важным ресурсам, ограничение демократических прав, несправедливость отношений на рынках товаров и капиталов и бремя внешней задолженности.

В Декларации Котону было принято большое число ценных рекомендаций. Среди 22 рекомендаций одна, касающаяся создания механизма наблюдения за выполнением решений Конференции, заслуживает, на наш взгляд, особого внимания. Наша делегация также считает очень полезными и практичными рекомендации об оказании помощи новым и возрожденным демократиям в определении пока-

зателей для оценки прогресса, достигнутого в процессе демократизации. Кроме того, следует должным образом рассмотреть содержащийся в Декларации Котону призыв к назначению в рамках системы Организации Объединенных Наций координатора для оказания государствам-членам поддержки в их усилиях.

Наша делегация хотела бы присоединиться к остальным и выразить признательность правительству Бенина за его усилия по успешной организации этой Конференции, а народу Бенина – за его гостеприимство.

С созданием и укреплением институтов представительной демократии Монголия сделала шаг от этапа перехода к демократии к этапу укрепления демократии. Как и во многих аналогичных случаях, самые серьезные препятствия на пути укрепления демократии — это препятствия не политические, а скорее социально-экономические, причем главными из них являются нищета и медленное экономическое развитие, связанное с трудностями перехода к ориентированной на рынок экономике. В свете неразрывной связи между правами человека и укреплением демократии недавно в Монголии была создана независимая комиссия по правам человека.

Делегация Монголии признательна системе Организации Объединенных Наций за ее многостороннюю помощь новым или возрожденным демократиям, включая Монголию: от поддержки дела развития культуры демократии до помощи в проведении выборов и институциональном строительстве и наращивании потенциала в целях демократизации. В этой связи я хотел бы выразить надежду на то, что недавно запущенная национальная программа «Благое управление и безопасность человека», которая направлена на дальнейшее осуществление демократических реформ через сосредоточение внимания на политике, слаженности и преемственности нашей общей стратегии развития, также получит поддержку и помощь системы Организации Объединенных Наций.

Правительство Монголии выступило с приглашением провести пятую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии в 2003 году в Улан-Баторе, Монголия. От имени моего правительства я хотел бы выразить признательность всем государствам-членам за то, что они приняли наше приглашение. Правительство Монго-

лии предложило провести у себя эту Конференцию не только потому, что подошла очередь Азии, но и потому, что мы привержены демократии, твердо верим в демократические нормы и имеем десятилетний опыт, который может пригодиться другим.

Монголия претерпела значительные демократические изменения за последние десять лет, включая создание многопартийной системы и демократических институтов, принятие новой демократической конституции, проведение свободных и справедливых выборов и развитие свободных и здоровых средств массовой информации. Мы хотели бы предложить всем государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и другим международным организациям тесно сотрудничать с нами в подготовке и проведении этого важного форума.

Г-н Севилья Сомоса (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Мне приятно искренне поблагодарить Генерального секретаря за доклад о поддержке системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий.

В этой связи мы хотели бы отметить важную деятельность, осуществляемую Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), не только в плане помощи развитию, но и в плане содействия демократическим процессам в странах, которые участвуют в движении новых или возрожденных демократий. Точно так же мы отмечаем решительную поддержку ПРООН успешных международных конференций по этому вопросу, особенно последней из них, состоявшейся в декабре 2000 года в Котону, Бенин.

Мы придаем большое значение этой серии международных конференций, которые являются чрезвычайно полезным форумом для обмена опытом между государствами, приверженными демократии, а также способствуют систематическому прогрессу демократических процессов в глобальном масштабе. Конференции, в которых участвуют государства, становятся все более открытыми для более активного участия всех сил, вовлеченных в эти процессы, в том числе неправительственных организаций и различных членов гражданского общества.

Мы, страны Центральной Америки, заявили о своей решимости содействовать миру, безопасности, демократии и развитию в нашем регионе, и в

этих целях в последние два десятилетия, несмотря на все препятствия, которые нам пришлось преодолеть, мы содействуем важным успехам в области демократии. Мы полны решимости и впредь осуществлять рекомендации, принятые международными конференциями стран новой или возрожденной демократии, и мы призываем все государства, участвующие в этом движении, продолжить работу, направленную на построение стабильных демократических обществ.

Народы Центральной Америки полны решимости в будущем продолжать развивать наш демократический опыт, с тем чтобы демократия, которую мы устанавливаем в нашем регионе, могла быть твердой, стабильной и прочной. Кроме того, взяв на себя обязательство обеспечить лучшее будущее грядущим поколениям, мы считаем устойчивое развитие основополагающим элементом, который нельзя отделить от демократических процессов.

Демократический процесс, который наши правительства осуществляют в Центральной Америке, позволил различным секторам гражданского общества быть лучше представленными и полнее участвовать в процессе принятия решений. Мы выступаем за неограниченное осуществление нашими гражданами их прав на основополагающие свободы, и мы обеспечиваем уважение прав человека. Мы ценим важность позитивного социального вклада средств информации в развитие демократических ценностей и в ответственное осуществление их права на свободу выражения, с тем чтобы посредством конструктивной и направляющей критики они помогли нашему руководству осуществлять благое и транспарентное управление.

Демократический процесс нельзя рассматривать в отрыве от наших исторических корней и культурных ценностей, поскольку содействие демократии и терпимости должно подвести нас к созданию обществ, позволяющих всем нам жить в мире, укрепляя единство разнообразия. Мы благодарны за всю ту международную помощь, которая была нам предоставлена в интересах решения этой благородной задачи, и мы надеемся, что мы будем и впредь пользоваться необходимой поддержкой международного сообщества во всех усилиях, предпринимаемых странами региона Центральной Америки.

Следует также отметить прогресс в области демократии во всем нашем полушарии. Латинская Америка отказалась от диктаторских режимов в пользу демократического управления как движущей силы развития. Мы напряженно работаем, продолжая осуществлять демократическую реформу, и следуя нашему историческому обязательству, мы привержены делу укрепления наших демократических структур. Эти совместные усилия были продемонстрированы в сентябре прошлого года, когда в Лиме, Перу, была принята Межамериканская демократическая хартия, в которой нашел отражение региональный консенсус правительств стран Латинской Америки по этому вопросу. Этот важный документ определяет принципы, нормы и механизмы, направленные не только на содействие демократии, но и на ее сохранение и защиту.

За годы трудного процесса демократизации в наших молодых демократических государствах регион Центральной Америки столкнулся с многочисленными преградами и проблемами. Последствия войны оказали огромное воздействие не только на экономический сектор, но и на социальную сферу. Было нелегко бороться с негативными последствиями конфликта, а это тысячи внутренне перемещенных лиц и беженцев, миграция и нищета.

Контекст нельзя рассматривать изолированно; мы должны также учитывать различные смежные факторы, такие как дорогостоящие структурные изменения, которые мы провели в нашей экономике в соответствии с международными финансовыми требованиями, огромное бремя внешней задолженности и неравные условия, все еще сохраняющиеся в мировой торговле, которые сдерживают наше поступательное развитие. В этом отношении мы призываем к справедливому отношению со стороны международных финансовых учреждений и к большему доступу на международные рынки капитала, товаров и услуг.

Мы считаем, что демократия должна быть тесно связана не только с главенством права, но и с содействием развитию в контексте обеспечения надлежащего баланса между индивидуальными и коллективными правами, с тем чтобы можно было разработать экономические модели, позволяющие обеспечить равные возможности, содействовать инвестициям, создавать рабочие места и вести борьбу с нищетой. Мы твердо намерены продолжать неустанную работу по укреплению государственных уч-

реждений, приданию профессионализма общественным услугам, искоренению административной коррупции, обеспечению транспарентности и эффективности управления и сближению государственных должностных лиц с народом. Наш долг заключается в том, чтобы бдительно охранять независимость и автономию государственных институтов и обеспечивать развитие и автономию местных правительственных органов. Эта работа тесно связана с обеспечением главенства права, что обеспечивает нашим гражданам гарантии и правовую безопасность. Мы провели обзор наших правовых положений, обеспечив тем самым возможность продвигаться вперед к демократии и модернизации государства при постоянном преобладании гражданской власти над военной силой.

В Центральной Америке мы добились огромного прогресса не только в процессе перехода, в том числе в трудоемкой работе по умиротворению, разоружению и реинтеграции в гражданскую жизнь членов вооруженных группировок, а также в проведении кампаний по развитию терпимости и мирного сосуществования и их участия в политической, общественной и культурной жизни, — но и в убеждении наших народов в необходимости развития культуры мира, что тесно связано с пропагандой гражданских и демократических ценностей.

Наши страны трудятся над созданием условий, необходимых для того, чтобы гарантировать интеграцию и вовлечение широких слоев общества в национальные планы благодаря механизмам, нацеленным на взаимодействие и участие граждан в жизни общества в интересах налаживания диалога между его различными секторами. Это обеспечило положительные изменения, которые привели к развитию национальных консультативных процессов, нацеленных на достижение управляемости, что позволило нам добиться прогресса в формулировании общественной политики в контексте национального плана.

Мы считаем, что демократия строится на основе процесса, предполагающего всемерное участие наших граждан в социально-политической жизни. Такое участие связано не только с выбором национальных лидеров, но проявляется и в форме правительства, наилучшим образом устраивающей граждан. По нашему мнению, только инвестируя в обучение общества тому, как укреплять демократические институты, можно обеспечить поступатель-

ное продвижение вперед в деле укрепления наших демократических процессов. С этой целью мы включаем предмет социального образования в программы начальной и средней школы, и мы разрабатываем широкомасштабные гражданские кампании в целях преподавания демократических ценностей на национальном уровне.

Мы с гордостью подтверждаем, что результаты этих инициатив явно дали свои плоды. В частности, они проявились в недавних выборах в Центральной Америке, с ходе которых граждане выразили желание жить в обстановке мира и терпимости и продемонстрировали великий дух гражданской ответственности.

Недавние президентские выборы и выборы в законодательные органы в Никарагуа и Гондурасе показали, какой огромный прогресс достигнут в демократическом развитии наших стран, что явилось отражением позитивных условий, сложившихся во всех странах Центральной Америки. Растущее участие нашего народа в этих выборных процессах ясно продемонстрировало энтузиазм наших граждан — в основном молодых людей, которые верят в демократию и полны стремления жить в мире и идти плечом к плечу по пути построения лучшего будущего.

Коллективное стремление к свободному осуществлению всеобщего избирательного права проявилось в том, что большое число наших граждан, которые имеют право голосовать, приняло участие в недавно завершившихся избирательных процессах. Поступив таким образом, они ясно заявили о своем намерении принимать активное участие в выборах и дали четкий наказ руководителям наших стран продолжать поощрение и укрепление наших демократических процессов.

Мы с удовлетворением отмечаем большую работу, проделанную всеми государствами, которые принимают активное участие в движении новых или возрожденных демократий. Мы призываем их и далее прилагать неустанные усилия, направленные на упрочение демократических ценностей и институтов, расширение участия граждан наших стран и укрепление правопорядка. Мы убеждены в том, что вместе мы сможем добиться серьезных преобразований в будущем столетии, которые принесут большую пользу нашим гражданам, нашим обществам и нашим странам.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту. Решение по проекту резолюции A/56/L.46 будет принято позднее.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что, поскольку консультации все еще продолжаются по пункту 32 повестки дня, озаглавленному «Многоязычие», рассмотрение этого пункта откладывается.

Я хотел бы также сообщить членам Ассамблеи о том, что два оставшихся пункта повестки дня — «Положение в Центральной Америке» и «На пути к глобальному партнерству» — будут рассмотрены сегодня во второй половине дня на заседании в 15 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.